

Acentos vizcaínos

JOSE IGNACIO HUALDE
University of Illinois

Abstract

In this article, the prosodic systems of a number of Biscayan Basque varieties are described and analyzed. It is argued that the detailed description of the facts must be previous to the formulation of generalizations, synchronic or diachronic, about Basque prosody. The present work is a step in that direction. It is shown that, against earlier suppositions about the fundamental unity of western Basque in matters of prosody, there is, in fact, a surprising amount of variation among local varieties, even within the Biscayan dialectal area. The varieties studied range from pitch-accent systems of various types, where differences in pitch patterns play an important role in the distinction between both morphological categories and lexical items, to stress-accent systems, to varieties where the prosodic facts are completely bereft of phonological relevance.

0. Introducción

Sobre la acentuación en vasco y, en concreto, en el área dialectal vizcaíno-guipuzcoana, se han hecho afirmaciones sorprendentes. Según una extendida opinión, «en euskera no hay acento». Esta afirmación, con la que se quiere indicar que los hechos acentuales no tienen relevancia fonológica en vasco, y que es discutida, por ejemplo, en Rotaetxe (1978: 142-147), y Txillardegi (1984: 12-16), tiene en Altube un representante destacado. Para este autor «las palabras de igual número de sílabas y colocadas en la misma posición sintáctica, se acentúan idénticamente» (1934: 187). Esta opinión resulta sorprendente porque basta examinar, la realidad de muchos dialectos, como los de Gernika, Bermeo, Ondarroa o Lekeitio, para darse cuenta de que en estas hablas las diferencias de acentuación juegan un papel preponderante en la distinción tanto de categorías gramaticales como de ítemes léxicos¹. Como veremos, hay, sin embargo, algunas variedades vizcaínas en las que, efectivamente, el acento carece de toda relevancia lingüística.

Lo que puede haber hecho que algunos autores no percibieran la importante función que el acento tiene en variedades como las mencionadas, generalizándose la curiosa opinión de que en euskera no hay acento, es que en muchos de sus dialectos occidentales el tipo de acento que encontramos es muy distinto del acento de lenguas como el castellano o el inglés. Se trata de un acento de tipo tonal, similar en muchos aspectos al que presenta el japonés de Tokyo (cf., por ejemplo, McCawley 1977, Haraguchi 1977, Pierrehumbert y Beckmann 1988). En poseer acento tonal, el vasco no es tampoco único entre las lenguas de Europa. Otras lenguas europeas con acento tonal son el serbo-croata (cf., por ejemplo, Lehiste e Ivić (1986), Inkelas y Zec (1988)), el sueco (Gårding 1977) y el noruego (Haugen 1967, Grundt 1977)².

(1) No deja de ser sorprendente tampoco que autores que estudiaron dialectos de esta área con cierto detenimiento, como Rollo (1925), no hagan mención alguna de los hechos acentuales.

(2) Sobre los conceptos de acento tonal (*pitch accent*), tono y acento de intensidad (*stress accent*), algunas obras fundamentales son Beckman (1986), Lehiste (1970), Hyman (1977), Fromkin (1978). Con relación a la lengua vasca, cf. Hualde (1987), Hualde (en prensa).

Autores como Azkue (1923, 1931, 1932), Michelena (1958, 1972, 1976, 1985), Basterrechea (1974, 1975, 1976), Jacobsen (1972, sin fecha), Rotaetxe (1978, 1979) y Laspiur (1979) ya notaron el carácter tonal de ciertas variedades vascas occidentales, dejándonos, en algunos casos, valiosas descripciones. A pesar de ello, la obra de algunos de estos autores ha contribuido también en parte a confundir la situación; debido a un, por otra parte, loable deseo de estos autores de llegar a generalizaciones válidas para amplias zonas dialectales. Así Basterrechea, quien nos ha dejado una acertada descripción del sistema acentual de Gernika, acerca de la extensión territorial del sistema que describe, nos dice: «Aunque esta monografía se refiere sólo al habla de Guernica, puede afirmarse que, 'a grosso modo', su contenido es válido para el euskera que se habla en casi toda la zona de dialectos vizcaíno y guipuzcoano» (1974: 355). Azkue, también dice ofrecernos una descripción de la «tonalidad general» válida, al menos, para el vizcaíno y el guipuzcoano.

El problema para el lector de ambas obras es que la descripción de Basterrechea y la de Azkue son incompatibles, aunque haya elementos comunes. Ante esto, el lector puede sólo concluir o que una de las dos descripciones es errónea, o que se trata de dos descripciones de dos sistemas lingüísticos diferentes. En realidad, ambas descripciones son veraces, aunque, en el caso de Azkue, habría que hacer algunas puntualizaciones. El problema se habría aclarado si Azkue nos hubiera dicho que lo que estaba describiendo era básicamente el sistema de acento tonal usado en su Lekeitio natal; mientras que la descripción que Basterrechea nos ofrece corresponde al habla de Gernika. Como veremos, los dos dialectos de Gernika y Lekeitio tienen mucho en común en su prosodia. Ambos poseen sistemas de acento tonal. Sin embargo, existen también importantes diferencias entre los sistemas acentuales de ambas variedades vizcaínas. Algunos puntos centrales de la descripción de Azkue, como el que sólo la última sílaba de la palabra pueda ir en tono bajo («caer en la atonía», en términos de Azkue) y que, consecuentemente, «todos los elementos de suyo átonos... ceden su atonía al elemento que se les agrega, quedando ellos en el tono de las sílabas precedentes» (1931: 290), son completamente correctos en cuanto se refiere al habla de Lekeitio; pero no para el habla de Gernika. Ahora bien, Azkue no sólo no nos dice que está basando su descripción en el habla de su pueblo sino que incluso nos ofrece ejemplos de formas sólo usadas en dialectos orientales como *huntsa* 'bien', *obointsa* 'ladrona' *kebenà?* '¿aquí?' o *bertzè* 'otro'. Al grado de confusión existente hasta la fecha en lo que se refiere al estudio de la acentuación en vasco occidental, ha contribuido, pues, qué duda cabe, el querer atribuir a un sistema acentual determinado la mayor extensión geográfica posible sin comprobar los hechos y el pasar por alto diferencias entre variedades.

Michelena, cuya obra ha sido fundamental para el estudio de la acentuación en vasco, nos ofrece una descripción tan general de lo que él denomina tipo I de acentuación (y que corresponde también a la mayor parte del área de habla guipuzcoana y vizcaína), que resulta imposible hacerse una clara idea de los hechos que está describiendo. Por supuesto, esta falta de concreción puede haber sido buscada.

El propósito de este artículo es modesto. Simplemente pretendo ofrecer aquí una descripción, que quiere ser detallada, de algunos de los tipos acentuales que se encuentran en el área de dialecto vizcaíno. Presentaré, asimismo, un análisis de aquellos sistemas que presentan un mayor interés teórico. Sólo cuando conozcamos los datos en detalle podremos intentar generalizaciones sincrónicas o adelantar hipótesis para la diacronía que presenten un cierto grado de fiabilidad.

Los datos proceden todos de mi trabajo con informantes; todos ellos menores de

40 años (la mayoría menores de 30)³. Es posible que en algunas localidades los resultados habrían sido bastante distintos de haber entrevistado a hablantes de mayor edad⁴.

1. Gernika (Arratzu)⁵

1.1. Inflexión nominal

El euskera de Gernika posee un sistema de acento tonal. Este sistema tiene una función preponderante en la distinción entre formas singulares y plurales. La gran mayoría de los sustantivos y adjetivos presentan acentuaciones diferentes en el singular y en el plural. En algunos casos de la declinación la única diferencia entre formas del singular y del plural es la diferencia de acentuación. Observando ejemplos del patrón general de formas nominales (incluyendo adjetivos) en los casos absolutivo, ergativo, dativo y genitivo, vemos que en singular todas las sílabas a partir de la segunda llevan un tono alto. En el plural, por otra parte, la última sílaba, que contiene el sufijo declinacional, está en tono bajo. En el dativo plural, cuyo sufijo es bisílabo, las dos últimas sílabas son bajas. Las formas del indefinido tienen la misma acentuación que el singular. Noto con un acento agudo (´) las sílabas en tono alto y con un acento grave (`) las sílabas en tono bajo:⁶.

(1) Singular	Plural	Indefinido	
a. absolutivo			
gixóná	gixónàk	gixón	"hombre"
làgúné	làgúnèk	làgún	"amigo"
güntzúrúné	güntzúrúnèk	güntzúrún	"riñón"
txistúlájzé	txistúlájzèk	txistúláj	"txistulari"
nèskíé	nèskàk	nèská	"chica"
ètzié	ètzièk	ètzé	"casa"
mèndizé	mèndizèk	mèndí	"monte"
lùrré	lùrrèk	lúr	"tierra"
àrrá	àrràk	ár	"gusano"

(3) Al seleccionar los informantes, se han eliminado todos aquellos que presentaban indicios de mezcla de dialectos o, de alguna manera, mostraban un conocimiento imperfecto de su dialecto nativo. Se han preferido aquellos informantes cuyos padres procedían de la misma localidad que ellos mismos. En la mayoría de los casos, se ha utilizado más de un informante para cada localidad o área acentual. Para los dialectos con sistemas tonales de mayor complejidad, como los de Gernika, Lekeitio, Ondárroa y Etxebarria, se han consultado tres o más informantes. Todas las entrevistas fueron grabadas con un magnetófono a cassette Sony TCM-5000EV utilizando un micrófono exterior Sony ECM-144.

(4) En algunos casos la diferencia intergeneracional puede ser relativamente menor, afectando solamente a la acentuación de ciertas palabras. Así en Gernika, donde los hablantes de más de 60 años poseen una regla de retracción tonal limitada a ciertos contextos morfológicos que han perdido los hablantes más jóvenes. En otros casos, la diferencia puede ser radical. Michelena reitera en numerosas ocasiones (1972, 1985) que en Errenteria, los hablantes de su generación establecen una oposición acentual entre el singular y el plural. Los hablantes más jóvenes, sin embargo, han perdido totalmente este sistema de oposiciones acentuales.

(5) El sistema acentual aquí descrito es el que emplean hablantes jóvenes en el área de Gernika y llegando hasta Bermeo por la margen derecha de la Ría de Gernika. Los datos han sido comprobados con hablantes de Arratzu, Ajangiz, Gernika, Forua, Ereñu y Bermeo. La descripción que ofrece Basterrechea es también totalmente compatible con estos datos; excepto que en algún punto concreto en que se ha producido un cambio en las últimas generaciones, Basterrechea se concentra en el habla de los hablantes de mayor edad, aunque es explícito en decirnos que los más jóvenes presentan pronunciaciones diferentes (las únicas que damos en este estudio). Cuando pudiera haber alguna discrepancia en la fonología, morfología o léxico, los ejemplos concretos que se ofrecen corresponden siempre al habla de Arratzu.

(6) La ortografía que se utiliza en este artículo es la habitual en vasco, adaptada a la fonética de los

b. ergativo

gixónák	gixónàk	gixónék
làgúnék ⁷	làgúnèk	làgúnék
güntzúrúnék	güntzurrùnèk	güntzúrúnék
txistúlájžék	txistúlájžèk	txistúlájék
nèskíék	nèskàk	nèskák
ètziék	ètzièk	ètzék
mèndížék	mèndížèk	mèndík
lùrrék	lùrrèk	lùrrék
àrrák	àrràk	àrrék

c. dativo

gixónáři	gixónàři	gixónéři
làgúnéři	làgúnèři	làgúnéři
güntzúrúnéři	güntzurrùnèři	güntzúrúnéři
txistúlájžéři	txistúlájžèři	txistúlájři
nèskíéři	nèskàři	nèskáři
ètziéři	ètzièři	ètzéři
mèndížéři	mèndížèři	mèndíři
lùrréři	lùrrèři	lùrréři
àrráři	àrràři	àrréři

d. genitivo

gixónán	gixónàn	gixónén
làgúnén	làgúnèn	làgúnén
güntzúrúnén	güntzurrúnèn	güntzúrúnén
txistúlájžén	txistúlájžèn	txistúlájren
nèskíén	nèskàn	nèskán
ètzién	ètzièn	ètzén
mèndížén	mèndížèn	mèndíren
lùrrén	lùrrèn	lùrrén
àrrán	àrràn	àrrén

El plural próximo tiene la misma acentuación que el plural general; e.g. *gixónòk*, *gixónòři*, *gixónòn*.

Para dar cuenta de estos hechos, adopto un análisis autosegmental (cf., por ejemplo, Goldsmith 1976, Haraguchi 1977, Pulleyblank 1985) que es fundamentalmente el dado en Hualde (1988)⁸. Los sufijos de plural tienen un tono bajo léxicamente asociado. Si el sufijo tiene más de una sílaba, como es el caso en el dativo plural, su

dialectos que se examinan. Así, pues, *x* representa una fricativa prepalatal sorda, *tx* es la africada correspondiente, *s* es una fricativa apicoalveolar sorda, *tz* una africada dorsoalveolar sorda, *tt* una oclusiva palatal sorda, *dd* una oclusiva palatal sonora. El grafema *j* representa una fricativa velar sorda; esto es, la *j* del castellano. La fricativa prepalatal sonora, que se encuentra en algunos de estos dialectos, y para la cual no existe un grafema vasco, se representa por medio de su signo fonético, *ž*.

(7) La vocal /a/ se hace [e] después de vocal o semivocal alta. Esta es una regla que se da en muchos de los dialectos examinados en este estudio y otros muchos desde Navarra hasta Vizcaya. En todos los dialectos que la tienen, esta regla tiene un ámbito de aplicación que está restringido morfológicamente; no aplicándose ni entre los miembros de un compuesto ni con ciertos sufijos derivacionales. En algunos de estos dialectos, como los de Ondárroa y Etxebarria, la regla tiene una aplicación mucho más restringida, con importantes restricciones tanto morfológicas como fonológicas.

(8) Un análisis algo diferente se presenta en Hualde (1987), donde se intenta dar un sistema de representaciones y reglas que sirvan tanto para el japonés como para el vasco.

tono se asociará léxicamente a la primera sílaba del sufijo. No hay otros tonos marcados en las entradas léxicas. La regla general de asociación de tonalidad asigna un tono alto a toda raíz léxica. Este tono se extenderá a todas las sílabas de la raíz y sufijos hasta que encuentre un tono léxicamente asociado. La sílaba inicial es extratonal y se exceptúa del dominio de asociación del tono alto siempre y cuando quede al menos una sílaba que tenga tono alto. La sílaba inicial recibirá entonces un tono bajo por defecto. En los ejemplos, *A* indica un tono alto y *B* un tono bajo. Los paréntesis indican extratonalidad; esto es, exclusión del dominio de asignación del tono alto:

(2) a. Representaciones léxicas

guntzurrun-ari	guntzurrun-ari	lurr-ari	lurr-ari
	 B		 B
"al riñón"	"a los riñones"	"a la tierra"	"a las tierras"

b. Asignación de tono alto

(gun)tzurruneri	(gun) tzurruneri	(lu)rreri	lurreri
\ / A	\ / A B	\ / A	/ A B

Las representaciones finales se obtienen asignando un tono bajo a las sílabas que en este punto permanecen sin tono. Este tono se asigna por defecto a las sílabas iniciales marcadas como extratonales. En el caso de las sílabas que siguen a otra con un tono bajo léxicamente asociado, la asignación de tono bajo puede verse también como simple asignación de tono bajo por defecto o alternatively como extensión autosegmental del tono asociado a su izquierda:

(3) c. Asignación de tonos bajos

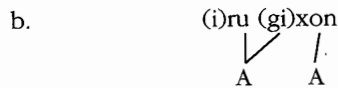
guntzurruneri	guntzurruneri	lurreri	lurreri
\ / B A	\ / B A B	\ / B A	\ / A B
gùntzúrrenèrí	gùntzúrùnèrì	lùrrèrí	lùrrèrì

Se notará que el patrón tonal de una palabra determinada resulta totalmente predecible una vez que sabemos qué sílabas portan léxicamente tonos bajos. En una representación fonológica adecuada bastaría con marcar esas sílabas. Los cuatro ejemplos cuya derivación hemos dado pueden, pues, representarse como *guntzurruneri* 'al riñón', *guntzurrunèri* 'a los riñones', *lurreri* 'a la tierra', *lurrèri* 'a las tierras'. Autores como Azkue (1931, 1932) y Michelena (1972, 1976, 1985) adoptan representaciones de este tipo.

La sílaba inicial pierde su extratonalidad (i.e. se realiza en tono alto) cuando se encuentra en interior de frase y precedida por sílaba alta:

- (4) irú gízón "tres hombres"
lågúnén étzié "la casa del amigo"
(cf. lågùnèn ètzié "la casa de los amigos")

Una manera de formalizar este proceso es como en (5a). La regla en (5a) dice que una sílaba (o vocal) a la que se le ha asignado extratonalidad recibe el tono alto de una sílaba precedente. En (5b) se muestra con un ejemplo la aplicación de esta regla:



El genitivo puede ir seguido por otros sufijos lo que permite combinar sufijos singulares y plurales, como en los ejemplos en (6):

(6) /gixon-an-ak/	gixónánák	"el del hombre, erg."
/gixon-an-àk/	gixónánàk	"los del hombre, erg."
/gixon-àn-ak/	gixónànàk	"el de los hombres, erg."
/gixon-àn-àk/	gixónànàk	"los de los hombres, eg."
/arr-an-ak/	àrránák	"el del gusano, erg."
/arr-an-àk/	àrránàk	"los del gusano, erg."
/arr-àn-ak/	àrrànàk	"el de los gusanos, erg."
/arr-àn-àk/	àrrànàk	"los de los gusanos, erg."

En (7) se muestra como se obtienen los patrones tonales de estos ejemplos:

(7) a. Representación subyacente:

gixon-an-ak	gixon-an-ak	gixon-an-ak	gixon-an-ak
	B	B	B B
"el del hombre"	"los del hombre"	"el de los hombres"	"los de los hombres"
arr-an-ak	arr-an-ak	arr-an-ak	arr-an-ak
	B	B	B B
"el del gusano"	"los del gusano"	"el de los gusanos"	"los de los gusanos"

b. Asignación de tono alto

(gi)xonanak	(gi)xonanak	(gi)xonanak	(gi)xonanak
A	A B	A B	A B B
(a)rranak	(a)rranak	arranak	arranak
A	A B	A B	A B B

En los dos últimos ejemplos, la primera sílaba no es extratonal porque es la única que puede recibir el tono alto. Después de la asignación de tonos bajos a las sílabas no asociadas con un tono tras la asignación de tono alto, obtendremos las representaciones superficiales en (6).

El caso benefactivo se forma añadiendo /-tzat/ o /-tzako/ al genitivo. El comitativo, añadiendo /-gàs/ (con tono bajo) al absoluto. El sufijo /-tzat/ muestra también que no lleva tono bajo en las formas del prolativo, que tiene una única forma en que se añade directamente a la base. El otro caso que no tiene formas para diferentes números, el partitivo, tampoco es bajo:

(8) singular	plural	indefinido
a. benefactivo		
gìxónántzát	gìxónàntzàt	gìxónéntzát
gìxónántzákó	gìxónàntzàkò	gìxónéntzákó
làgúnéntzát	làgùnèntzàt	làgúnéntzát
nèskíéntzát	nèskàntzàt	nèskàntzát
b. comitativo		
gìxónágàs	gìxónàkàs	gìxónégàs
làgúnégàs	làgùnèkàs	làgúnégàs
nèskíégàs	nèskàkàs	nèskàgàs
c. prolativo		
		gìxóntzát
		làgúntzét
		nèskàtzát
d. partitivo		
		gìxóník
		làgúník
		nèskàrík

Casos locativos. En el plural, todos los sufijos locativos se pronuncian en tono bajo, pues portan el pluralizante /-àta-/ (/ -òta-/ en el plural cercano) que lleva un tono bajo léxico en su primera sílaba. El infijo /-ta-/ que aparece en el indefinido, sin embargo, no tiene tono bajo. En las formas del singular y del indefinido observamos que el inesivo /-an/, el adlativo /-ra/ y el genitivo locativo /-ko/ llevan tono alto /i.e no portan tono léxicamente), mientras que el ablativo /-tik/ porta tono bajo:

(9) a. inesivo

bàsóán	bàsóàtàn	bàsótán	"bosque"
mèndizén	mèndizètàn	mèndítén	"monte"
ètzién	ètziètàn	ètzétán	"casa"

b. adlativo

bàsórà
mèndíré
ètzerá

bàsòàtàrà
mèndízetàrà
ètziètàrà

bàsótàrà
mèndíttérà
ètzetàrà

c. genitivo locativo

bàsókò
mèndíkò
ètzékö

bàsòàtàkò
mèndízetàkò
ètziètàkò

bàsótàkò
mèndíttékò
ètzetákò

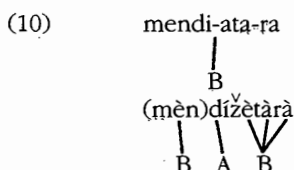
d. ablativo

bàsòtik
mèndíttik
ètzétik

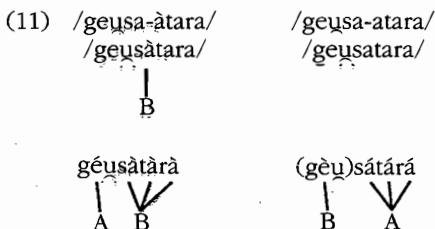
bàsòàtàtik
mèndízetàtik
ètziètàtik

bàsótàtik
mèndíttétik
ètzetàtik

Ejemplo de derivación:



Con las bases bisilabas que terminan en /-a/, esta última vocal se pierde ante el pluralizante locativo (lo mismo que, por ejemplo, en el absoluto plural). El resultado es un corrimiento del tono alto a la primera sílaba. Así de /geusa/ 'cosa' cuya forma de absoluto singular es *gèusíé*, obtenemos como adlativo plural *gèusètàrà*, que contrasta tonalmente con la correspondiente forma del indefinido *gèusétàrà*. La derivación tonal resumida de estos ejemplos se muestra en (11):



De los sufijos locativos para animados, el único empleado con cierta frecuencia es el adlativo. Este sufijo tiene una forma *-(g)añe* (o */-gaina/*) en el singular e indefinido y en el plural puede aparecer como *-àkane* (*/-àk-gaina/*) o *-añe*. Parece, pues, estar formado sobre el absoluto:

(12)	gixonágáñé	gixonàkàñè	gixonáñé
	gixonáñé	gixonàñè	
	làgúnégáñé	làgúnèkàñè	làgúnéñé
	làgúnéñé	làgúnèñè	
	nèskíéjñé	nèskàñè	nèskáñé

Para resumir todo lo referente a la acentuación de los sufijos inflexionales: Tienen tono bajo léxico todos los sufijos plurales y además los sufijos no plurales /-gàs/ (comitativo) y /-tìk/ (ablativo). Los demás sufijos no tienen tono léxico y les es asignado tono alto por la regla general de acentuación.

1.2. Bases nominales acentualmente marcadas

Existe un grupo de substantivos cuyo esquema tonal no se corresponde al visto hasta ahora. Se trata de bases como *lekù* 'lugar', cuya declinación se ofrece en (13). Como se puede observar, con ejemplos de este tipo no hay oposición tonal entre formas de singular o indefinido y formas del plural:

(13)	singular	plural	plural próximo	indefinido
abs.	lékùè	lékùèk	lékùòk	lékù
erg.	lékùèk	lékùèk	lékùòk	lékùk
dat.	lékùèrì	lékùèrì	lékùòrì	lékùrì
gen.	lékùèn(à)	lékùèn(à)	lékùòn(à)	lékùn(à)
com.	lékùègàs	lékùèkàs	lékùòkàs	lékùgàs
ines.	lékùèn	lékùètàn	lékùòtàn	lékùtèn
adl.	lékùèrè	lékùètàrà	lékùòtàrà	lékùtèrà
abl.	lékùtìk	lékùètàtìk	lékùòtàtìk	lékùtètìk
prol.				lékùtzèt
part.				lékùrìk

El análisis que propongo es que la base nominal /lekù/ tiene un tono bajo léxico en su segunda sílaba. Otros substantivos que tienen tonos léxicos en su segunda o tercera sílaba, y a los que nos referiremos como bases o palabras acentualmente marcadas o excepcionales, son las dadas en (14). Por oposición a estas bases marcadas, nos referiremos al resto, cuya acentuación hemos visto en la subsección precedente, como bases no-marcadas. Al emplear esta terminología sigo a Jacobsen (1972, sin fecha). Todos los ejemplos de palabras marcadas en (14) están en absoluto singular:

(14)	éurriè	"la parte de adelante"
	átziè	"la parte de atrás"
	kánpòà	"la parte de afuera" (pero bàrrúé parte de dentro)
	líbrùè	"el libro"
	gálbàjè	"el cedazo"
	bàskárizè	"la comida, almuerzo"
	apárizè	"la cena"
	éuskèriè o èuskériè	"la lengua vasca"
	érdèriè o èrdèriè	"la lengua no vasca"
	ixèriè	"la sábana"
	òndàrrù	"Ondarroa" (cf. gèrníkè "Gernika", màrkíñè "Markina")
	béstiè	"el otro"
	séstiè	"la cesta"
	píxùè	"el piso" (cf. píxué "el peso")
	pórtiè	"el porte" (cf. pàrtié "la parte")
	káfiè	"el café"
	txístùè	"el txistu" (cf. txistúè "la saliva")
	bàsòà	"el vasò" (cf. bàsóá "el bosque")

Se podrían añadir bastantes otros ejemplos de préstamos del castellano que son palabras bisílabas llanas en esa lengua y que conservan su acentuación original en vasco. Nótese, pues, que el acento del castellano se reanaliza como tono bajo en la sílaba siguiente. Esto es, una palabra como el castellano *vaso* [báso] recibe la representación léxica /basò/. Como veremos, en dialectos como los de Lekeitio y Ondarroa hay evidencia clarísima de que ésta es la representación léxica que reciben en el sistema de acento tonal vasco los préstamos del castellano.

Algunos préstamos, quizá más antiguos, tales como /parte/, /pixu/ 'peso', /bista/ (abs. sg. *bistié*) 'vista' y /falso/ 'falso' han perdido su excepcionalidad léxica y se comportan como palabras no marcadas. Por otra parte, nótese que la palabra /kafè/ es marcada, a pesar de ser aguda en castellano.

Las palabras llanas castellanas de más de dos sílabas se comportan en general como no-marcadas, e.g. /fabrika/ *fábrikié*, *irú fábrikié* /barrika/ *bàrrikié*.

1.3. Palabras compuestas y derivadas

Entre los sufijos derivativos (incluyendo aquí todos los que no entran en la declinación), lo mismo que entre las bases nominales o los sufijos inflexionales, hay marcados y no marcados. Son marcados, por ejemplo, el gentilicio /-(t)àrr/, el superlativo /-èn/ y el ordinal /-gàrrèn/:

(15)	gèrnikàrrà	"el guerniqués"
	màrkíñàrrà	"el marqués"
	ónènà	"el mejor" (cf. ònénà "el de éste", ónènà "el de estos")
	báltzènà	"el más negro"
	irúgàrrènà	"el tercero"
	bigàrrènà	"el segundo"

La mayoría son no-marcados. Así con /-garri/ 'digno de', obtenemos palabras regulares como *àrrigárrizé* 'sorprendente', *billddúrgárrizé* 'terrible'; con /-lai/ 'profesión, ocupación', *trátúláizé* 'el tratante', *pròbáláizé* 'el probalari'; con /-kada/ 'golpe' *èskékádié* 'el manotazo', *àrrikádié* 'la pedrada'; con /-tasun/ *àrgittásuné* 'la claridad', *ànáittásuné* 'la hermandad'.

Un hecho interesante es que en palabras derivadas y compuestas formadas por una base léxicamente marcada con tono bajo y un sufijo no marcado, la palabra resultante pierde el tono de la base. Obsérvense los ejemplos en (16):

(16)	/txistù-lai/	txistúláizé	"el txistulari"
	/eurрэ-kalde-a/	èurrékáldié	"la parte de delante"
	/eurрэ-lai-a/	èurréláizé	"el delantero (en el juego de pelota)"
	/atzè-kalde-a/	àtzékáldié	"la parte de atrás"
	/atzè-lai-a/	àtzélaizé	"el zaguero"
	/kafè-ontzi-a/	kàfèóntzizé	"la cafetera"
	/kafè-tei-a/	kàfétéizé	"la cafetería"

Todos los ejemplos en (16) están formados con bases que tienen un tono léxico en su segunda sílaba (véase (14)). Un ejemplo como *èurrékáldié* contrasta con *èurrèkò àldié*, donde no hay unión de los elementos en una sola palabra y la palabra /eurрэ/ no pierde su tono léxico.

Existe, pues, una regla de elisión de tono léxico en el primer miembro de un compuesto o palabra derivada.

Por el contrario, cuando una base acentualmente marcada toma un sufijo derivativo también marcado, no hay pérdida del tono léxico de la base. Así, /kanpò-tàrr-a/ *kànpòtàrrà* 'el forastero'.

1.4. Participios verbales

De los sufijos empleados en la formación de participios verbales, el sufijo /-tèn/, /-tzèn/ del participio imperfectivo y el sufijo /-kò/ del participio futuro portan tono bajo. El nominalizador /-tè/, /-tzè/, relacionado con el sufijo de participio imperfectivo, y que puede tomar sufijos inflexionales, lleva asimismo tono bajo. Los sufijos perfectivos /-i/, /-tu(n)/, por el contrario, no llevan tono bajo. En Gernika el participio imperfectivo de los verbos cuya forma perfecta es en /-tu/, puede formarse o añadiendo /-tzèn/ a la base o añadiendo /-tèn/ a la forma perfecta:

(17)	/gal-tu/	gàldú	"perder, perf."
	/gal-tzèn/	gáltzèn	"perder, imperf."
	/gal-tu-tèn/	gàldútèn	"perder, imperf."
	/gal-tu-kò/	gàldúkò	"perder, fut."
	/sar-tun/	sártún	"entrar, meter, perf."
	/sar-tzèn/	sártzèn	"entrar, meter, imperf."
	/sar-tun-kò/	sártúngò	"entrar, meter, fut."
	/sar-tzè-a/	sártziè	"el entrar"
	/sar-tzè-ko/	sártzèkò	"para entrar"
	/etorr-i/	ètórrí	"venir, perf."
	/etorr-tzèn/	ètórtzèn	"venir, imperf."
	/etorr-i-ko/	ètórríkò	"venir, fut."

Un número reducido de bases verbales tienen acentuación irregular o marcada. Algunos ejemplos se ofrecen en (18):

(18)	bótà	"echar"
	béittù	"mirar" (cf. dèittú "llamar")
	jéusì	"caerse" (cdf. itxí "cerrar")
	jáizò	"nacer"
	érejñ	"sembrar"
	éròàn	"llevar"

1.5. Formas verbales conjugadas¹⁰

La acentuación de las formas conjugadas es un asunto mucho más complejo. Cuando van precedidas por un elemento en posición de foco, la mayoría de las formas verbales muestran una acentuación que es igual a la regular no-marcada de las formas nominales:

(19)	gixóná dátór	"viene el hombre"
	gixónàk dàtós	"vienen los hombres"
	mèndittik nàtór	"vengo del monte"

En esto el dialecto de Gernika difiere de los de Etxebarria y Ondarroa que presentan formas como *dátór*, etc., en las mismas condiciones.

Cuando el foco de la oración es el verbo mismo, la forma verbal adopta entonces una acentuación marcada¹¹. Compárense los siguientes pares mínimos (marco sólo el tono de la forma verbal):

(19')	gaur ejñ ddàbé	"lo han hecho hoy (y no otro día)"
	gaur ejñ ddàbè	"hoy, sí lo han hecho"
	gixonak dákár	"lo trae el hombre (y no la mujer)"
	gixonak bàdákàr	"el hombre, sí lo trae"

La forma de enfatizar la acción o focalizar el verbo en estos casos consiste, pues, en añadir un tono bajo a formas de por sí no marcadas. Así /dakàr/, /nator/, /dabè/ pasan a /dakàr/, /natòr/, /dabè/. Acerca de esto, Basterrechea nos dice que acentuaciones del tipo *dátór* corresponden a «la entonación que se emplea en el lenguaje rotundo, poco cortés» (1975: 323).

Claramente relacionado con este hecho está el que formas verbales que llevan el complementante /-la/ se interpretan como indicativas si van entonadas con acentuación regular, pero como imperativas si llevan acentuación marcada:

(20)	a. esan dot bižer dātòrrélá Mikel	"he dicho que Mikel viene mañana"
	b. esan dot dātòrrèlà bižer Mikel	"he dicho que venga mañana Mikel"

(9) Esta palabra aparece, sin embargo, con el patrón acentual normal o no-marcado en la expresión *lèkùtèrà joan da* 'a menudo lugar a ido', que contrasta con *iru lèkùtèrà joan da* 'ha ido a tres lugares'.

(10) Este tema se estudia en más detalle en Basterrechea (1975).

(11) Sobre este tema, véase Michelena (1981).

c. dākárrélá	"que lo trae"
d. dākárrèlà	"que lo traiga"

1.6. Otras partes de la oración

La distinción entre formas acentualmente marcadas y no-marcadas, también se extiende a palabras que no son nominales ni verbales. Curiosos ejemplos de adverbios marcados son *ápènas*, *ákàsò* con una acentuación que no corresponde a la castellana.

1.7. Extensión geográfica

Finalmente, acerca de la extensión de este sistema acentual, podemos decir que encontramos el mismo sistema sin mayores diferencias a lo largo de la margen derecha de la ría de Gernika hasta la costa en Bermeo. Basterrechea nos dice que él comprobó personalmente que este sistema de acentuación se extendía por ambas márgenes de la ría de Gernika hasta el mar. Las únicas diferencias que encontramos en los puntos en los que hemos verificado los datos tienen que ver con ítemes léxicos concretos. Así, por ejemplo, el demostrativo intensivo está acentualmente marcado en Bermeo de modo que palabras como *áunèk* 'éste o éstos, erg.' *áunèna* 'el de éste o de éstos' son ambiguas entre su interpretación singular o plural. En Arratzu, por el contrario, éste no es un ítem marcado, y las formas singulares son, consecuentemente, *áunék* 'éste, erg.' *áunéná* 'el de éste'. Diferencias en el carácter marcado o no-marcado de alguna base, las encontramos también entre Arratzu y Gernika. Por ejemplo, la palabra /liburu/ 'libro', que Basterrechea da como no-marcada para Gernika, lleva tono léxico en Arratzu, *librùè*. Lo contrario ocurre con /dei/ 'llamada', que es marcada en Gernika (Basterrechea 1974: 385) y en Ajangiz, *déizè*, pero no en Arratzu *dèizé*. Es posible que algún sufijo derivativo también se comporte como marcado en algunas localidades y no en otras; pero estos son detalles que no afectan al sistema de reglas acentuales. Con todo, es de remarcar que hay una gran coincidencia en la lista de bases nominales marcadas, no sólo en el área de este sistema acentual, sino en todos los dialectos de acento tonal y algunos de acento de intensidad, dentro y fuera del territorio de dialecto vizcaíno como el de Oñati y el de Cinco Villas, en Navarra. Tal coincidencia no puede explicarse sino como identidad histórica.

Otro detalle de variación en el área de acentuación del tipo que hemos descrito, éste de algún interés, es que, en Bermeo y también en otros pueblos algo más al sur, hay una regla opcional de elisión vocálica que produce en algunos casos contornos tonales, al perderse la vocal pero quedar su tono:

- (21) Bermeo
 kàtúèn ètzíè → kàtún ètzí "la casa del gato"
 kàtùèn ètzíè → kàtún ètzí "la casa de los gatos"

Este es un proceso que examinaremos después al estudiar el habla de Lekeitio, que también tiene esta regla opcional.

2. Lekeitio

El sistema acentual de Lekeitio es también del tipo tonal, pero presenta una diferencia fundamental con respecto al de Gernika: al final de la palabra, sólo la última sílaba puede ir en tono bajo. Este es un punto en el que insiste Azkue en su

descripción y que es totalmente correcto para este dialecto. La distribución de tonos bajos subyacentes es muy similar a la que hemos descrito para Gernika. Los mismos sufijos inflexionales son acentualmente marcados en los dos dialectos. También encontramos una coincidencia bastante notable en las bases y sufijos derivativos acentualmente marcados. Donde difieren los dos sistemas es en la manifestación superficial de los tonos subyacentes. En Gernika, como hemos visto, si una sílaba dada porta un tono bajo subyacente, esa sílaba y todas las sílabas a su derecha se realizarán en tono bajo. En Lekeitio, por el contrario, sólo la última sílaba de la palabra lleva tono bajo en la superficie. Como puede verse en (22), la distinción tonal entre formas del singular y del plural se asemeja mucho a la que hemos descrito para Gernika. La diferencia aparece en el dativo, benefactivo y comitativo plural, que contienen sufijos bisílabos (o dos sufijos claramente en el benefactivo y posiblemente en el comitativo) y donde sólo la última sílaba aparece en tono bajo:

(22)		singular	plural
	abs.	lågúná	lågúnàk
	erg.	lågúnák	lågúnàk
	dat.	lågúnári	lågúnàrì
	gen.	lågúnén	lågúnèn
	benef.	lågúnéntzát	lågúnéntzàt
	com.	lågúnágàs	lågúnàkìn

La diferencia es más aparente en las formas locativas del plural, donde vemos que mientras que en Gernika hay una bajada de tono empezando en la primera sílaba del pluralizador, en Lekeitio la bajada de tono se encuentra sólo en la última sílaba de la palabra. Las correspondientes formas del plural en Gernika se ofrecen también para facilitar la comparación:

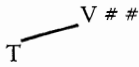
(23)		Lekeitio	Gernika
	ines.	mèndížán	mèndížètàn
	adl.	mèndírá	mèndížètàrà
	abl.	mèndítxik	mèndížètàtik

En formas que combinan sufijos plurales y singulares, tales como las creadas al añadir otros sufijos a las formas del genitivo, la presencia de un sufijo de plural en la palabra se manifestará en la última sílaba. De este modo, hay menos distinciones en la superficie que en Gernika:

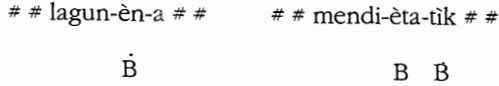
(24)	a. /lagun-en-a/	lågúnéná	"el del amigo"
	b. /lagun-en-àk/	lågúnénàk	"los del amigo"
	c. /lagun-èn-a/	lågúnénà	"el de los amigos" (Gernika: lågúnènà)
	d. /lagun-èn-àk/	lågúnénàk	"los de los amigos" (Gernika: lågúnènàk)

La diferencia está en las formas en (24c), donde la bajada tonal no coincide con el lugar que ocupan los tonos bajos subyacentes. Para expresar esta diferencia de una manera formal propongo que, en el sistema de Lekeitio los tonos subyacentes no están asociados a los morfemas que los portan sino que aparecen como tonos «flotantes» en las representaciones léxicas. Estos tonos flotantes se asociarán a la última sílaba de la palabra por medio de la regla de asociación autosegmental que expresamos en (25), (donde V = vocal, T = tono flotante y ## = frontera de palabra):

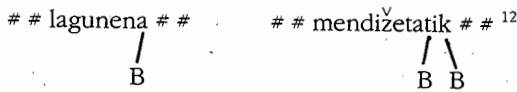
(25) Asociación de tonos léxicos



(25)a Representación subyacente



b Asociación de tonos léxicos



c Asociación de tono alto



d Asignación de tono bajo por defecto



Nótese que a partir de (25b) la derivación sigue los mismos pasos que en el sistema de Gernika. Ambos dialectos tienen la misma regla tonal básica que asigna un tono alto a todas las sílabas a la izquierda de un tono léxico asociado y la misma cláusula de extratonalidad de la primera sílaba del dominio. Donde difieren los dos sistemas es en que los tonos bajos presentes en las representaciones subyacentes se encuentran asociados con una vocal determinada en el sistema acentual de Gernika, pero son subyacentemente tonos libres o flotantes en el sistema de Lekeitio y se asocian a la última sílaba de la palabra por la regla en (25).

Con bases acentualmente marcadas seguidas de sufijo inflexional, el tono bajo de la base se manifiesta en la inflexión y no en la base. Compárense en (26) los ejemplos de pares mínimos entre /txistu/ 'xistu' y /txistu/ 'saliva, escupitajo' y entre /basù/ 'vaso' y /baso/ 'bosque'. Como puede observarse, como con bases marcadas el tono bajo de la base se asocia a la última sílaba de la palabra, en formas que contienen un afijo marcado, como los afijos de plural o el ablativo singular /-tik/, la diferencia entre bases marcadas y no marcadas se pierde:

(26)	marcada		no-marcada
	txistúà	"el chistu"	txistúa
	txistúàk	"los chistus"	txistúàk
	bàsúàn	"en el vaso"	bàsúán
	bàsúrà	"al vaso"	bàsórà
	bàsútik	"desde el vaso"	bàsótik
			"la saliva"
			"las salivas"
			"en el bosque"
			"al bosque"
			"desde el bosque"

Obtenemos el mismo resultado si el tono léxico pertenece a un sufijo derivacional: el tono bajo se corre a la última sílaba de la palabra. En (27) se dan ejemplos con los sufijos marcados /-dùn/ 'que tiene', /gàrren/ 'ordinal' y /èn/ 'superlativo':

(27)	bìgárrénà	"el segundo"
	sàsbigárrénà	"el séptimo"
	bixárdúnà	"el barbudo"
	dirúdúnà	"el adinerado"
	ùmérúnà	"el que tiene hijos"
	bàltzénà	"el más negro"

El caso más llamativo de este fenómeno de corrimiento tonal es quizá el que se obtiene añadiendo sufijos inflexivos no marcados de más de una sílaba, como el benefactivo singular /-entzako/ o el destinativo /-rako/ a bases marcadas:

(28)	/ʒon/	ʒònéntzákó ra ¹³	"es para Jon"
	/zonè/	ʒònéntzákò ra	"es para Jone"
	/lekito/	lèkítxórákó àutóbúsá	"el autobús para Lekeitio"
	/ondarrù/	òndàrrúrákò àutóbúsá	"el autobús para Ondárroa"

Como se ve, el tono bajo de /ʒonè/ 'Jone' y /ondarrù/ 'Ondarroa' se realiza en la última sílaba del sufijo.

Es de gran interés notar, y esto es algo que señala también Azkue, que las palabras castellanas son adaptadas automáticamente a este sistema tonal. El acento en la penúltima sílaba de las palabras llanas o paroxítonas castellanas, se interpreta como tono bajo en la sílaba siguiente. Las llanas castellanas son pues interpretadas como tonalmente marcadas. Así *Ricardo* es /rikardò/, *Fernández* es /fernandès/ y *presidente* es /presidentè/. La pronunciación es básicamente la misma en las dos lenguas en palabras de dos o tres sílabas, pero mientras que lo fonológicamente relevante en castellano es que hay una subida de tono en la penúltima, en vasco, lo que cuenta es que hay una bajada de tono en la última. Este tono bajo se correrá, naturalmente, a la última sílaba del último sufijo que lleve la palabra, (29a). Por otra parte, las agudas u oxítonas castellanas se interpretan como tonalmente no marcadas (no hay bajada de tono final), *Salvador* /salbador/, *aviador* /abiador/. Cuando estas palabras llevan sufijos, estos no muestran caída tonal, (29b):

(29)	a. rikárdóntzákò ra	"es para Ricardo"
	fèrnándéséntzákò ra	"es para Fernández"
	prèsidéntíntzákò ra	"es para el presidente"
	b. sàlbádórréntzákó ra	"es para Salvador"
	àbíʒádórréntzákó ra	"es para el aviador"

(12) En casos en que una palabra contiene más de un tono léxico, podemos suponer que la asociación de tonos tiene lugar de izquierda a derecha, de tal modo que no sería posible asociar más de un tono sin violar la prohibición universal de cruzar líneas de asociación (Goldsmith 1967, Pulleyblank 1985) o, alternativamente permitir que todos los tonos léxicos presentes se asocien a la última sílaba. Como todos los tonos léxicos son bajos esto no crea problemas de interpretación. Asumo que más de un tono bajo no produce un efecto cumulativo.

(13) /ʒ/ en posición inicial de palabra se realiza con algo de africación. Es un sonido que suena intermedio entre la fricativa del francés *Jean* y la africada del inglés *John*.

Por último, quiero señalar que el dialecto de Lekeitio tiene una regla de elisión de ciertas vocales en el habla rápida con interesantes consecuencias tonológicas. El punto de interés es que la vocal se pierde, pero su tono permanece y se asocia a la vocal precedente. Este es un fenómeno que ha sido observado, por otra parte, en muchas lenguas tonales (véase, por ejemplo, Goldsmith 1976). Obsérvense los ejemplos en (30). Al perderse la vocal última tonalmente alta en el singular, no hay ningún cambio tonal apreciable. En el plural, sin embargo, el tono bajo de la vocal elidida aparece asociado a la vocal a su izquierda, dando lugar a un contorno tonal descendente:

- (30) a. sòñékúá ra → sòñekú ra "es el vestido"
 b. sòñékúàk dis → sòñékù tis "son los vestidos"

La derivación final del ejemplo en (30b) se muestra en (31):

- (31) sòñékúàk dis → sòñékú tis → sòñékù tis
- $\begin{array}{c} | \quad \vee \quad | \\ B \quad A \quad B \end{array}$

 $\begin{array}{c} | \quad \vee \quad | \\ B \quad A \quad B \end{array}$

 $\begin{array}{c} | \quad \vee \quad | \\ B \quad AB \end{array}$

Sobre la extensión geográfica total de este sistema tonal, podemos adelantar que en Ondarroa encontramos un sistema idéntico al de Lekeitio. También en Ondarroa los tonos bajos subyacentes se transfieren siempre a la última sílaba de la palabra. Esto puede verse claramente en el cuarto ejemplo de cada grupo en (32):

- (32) Ondarroa
- | | |
|-------------------|---|
| àrrán étxí re | "es la casa del gusano" |
| àrràn ètxí re | "es la casa de los gusanos" |
| àrráná ra | "es la del gusano" |
| àrrànà ra | "es la de los gusanos" (cf. Gern. àrrànà da) |
| | |
| txàkúrrán étxí re | "es la casa del perro" |
| txàkúrràn ètxí re | "es la casa de los perros" |
| txàkúrráná ra | "es la del perro" |
| txàkúrrànà ra | "es la de los perros" (cf. Gern. txàkúrrènà da) |

Las pocas diferencias que encontramos entre Lekeitio y Ondarroa son todas de pequeña relevancia y no afectan al sistema de reglas de acentuación. Una diferencia superficial en la distribución de tonos está causada por un factor independiente de la asignación de tonos. Acabamos de ver que en Lekeitio hay una regla opcional característica del habla rápida que elide ciertas vocales, dando lugar a la creación de contornos tonales. En Ondarroa esta regla de elisión vocálica es obligatoria y, como otras reglas obligatorias de la fonología, está ordenada antes de la asignación de tonos. El resultado es que la sílaba o vocal que cuenta como última para la asociación de tonos bajos en Lekeitio no está presente en la representación fonológica al aplicarse esta misma regla en Ondarroa, con lo cual encontramos que frecuentemente la vocal a la que aparece ligado un tono no es la misma en los dos dialectos. Lo que decimos resultará claro si comparamos ejemplos como los dados en (33). En cada caso, las dos posibilidades que damos para Lekeitio corresponden a dos estilos de habla:

(33)	Lekeitio	Ondarroa	
	mèndíkúá da, mèndíkù ra	mèndíkù re	"es el del monte"
	mèndíkúá,k dis; mèndíkù tis	mèndíkù tis	"son los del monte"
	kàtúá da, kàtù ra	kàtù re	"es el gato"
	kàtúàk dis, kàtù tis	kàtù tis	"son los gatos"
	txistúá da, txistù ra	txistù re	"es el txistu"
	txistúàk dis, txistù tis	txistù tis	"son los txistus"

Como ilustran los ejemplos, donde encontramos la diferencia es en el plural y en palabras marcadas como *txistu*. Como hemos indicado, esta diferencia es consecuencia de dos ordenaciones diferentes en las reglas fonológicas. En Lekeitio, primero se asignan los tonos y después, opcionalmente, se eliden ciertas vocales (las que van inmediatamente precedidas por otra vocal); como mostramos en (34). En Ondarroa, (35), el orden es el inverso:

(34)	Lekeitio		
	Rep. subyacente:	mendi-ko-àk B	txistù-àk B B
	Asoc. de tonos léxicos:	mendikuak B	txistuak / B(B)
	Otras reglas tonales	(men)dikuak B A B	(txis)tuak B AB
	Elisión vocálica:	mendikuk B A B	txistuk B AB
		mèndíkùk	txistùk
(35)	Ondarroa		
	Rep. subyacente:	mendi-ko-àk B	txistù-àk B B
	Elisión vocálica:	mendikuk	txistuk
	Asoc. de tonos léxicos:	mendikuk B	txistuk / B(B)
	Otras reglas tonales	(men)dikuk B A B	txistuk A B
		mèndíkùk	txistùk

La diferencia no está, pues, aquí entre las reglas tonales per se, que son iguales para ambos dialectos; sino en la ordenación de las reglas tonales con respecto a otras reglas de la fonología.

Otra diferencia de menor importancia está en la acentuación de formas conjugadas como *dator*, que en Ondarroa tienen acentuación del tipo *dátòr*, acentuación que encontramos también en Etxebarria; mientras que en Lekeitio tenemos *dàtór*, como en Gernika. Así, pues, Ondarroa va con Lekeitio en lo fundamental de su sistema acentual: en poseer tonos flotantes en las representaciones subyacentes que se asocian por medio de la regla dada en (25). Va con Etxebarria, y probablemente con otras hablas del área de Markina, en la acentuación de las formas conjugadas. Estos dos aspectos se ilustran con un ejemplo en (36), donde se compara la acentuación de la misma frase en Gernika, Lekeitio y Ondarroa:

(36)	Gernika:	mèndí ^v zètàtik dàtòr	"viene de los montes"
	Lekeitio:	mèndí ^v zétàtik dàtór	
	Ondarroa:	mèndí ^v xétàtik dàtòr	

Detalles de este tipo pueden ser importantes a la hora de trazar las relaciones históricas entre los sistemas acentuales de diversas localidades.

3. Etxebarria

El sistema de acento tonal de Etxebarria presenta más semejanzas con el de Gernika/Bermeo que con el de Lekeitio/Ondarroa; pero también tiene diferencias notables con el sistema de Gernika. Comencemos con los casos no-locativos de la declinación. En (37) se ofrecen ejemplos con la base /lagun/ 'amigo':

(37)		singular	plural	indefinido
	abs.	làgúné	làgùnèk	làgún
	erg.	làgúnék	làgùnèk	làgúnék
	dat.	làgúnái	làgùnèi	làgúní
	gen.	làgúnán	làgùnèn	làgúnén
	gen.+abs. sg.	làgúnáná	làgùnènà	làgúnéná
	ben.	làgúnántzákó	làgùnèntzàkò	làgúnéntzákó

Antes que nada, quiero hacer notar que las acentuaciones dadas en (37) no son las únicas posibles, aunque son las más neutras o básicas. Este es un punto sobre el cual volveremos después.

En los ejemplos en (37) la única diferencia con el sistema de Gernika la encontramos en el absoluto y ergativo plural, donde encontramos que las dos últimas sílabas llevan tono bajo y hay, pues, una retracción del tono alto a la primera sílaba. Como se observa, esto es un fenómeno limitado a esos dos casos morfológicos. Más aún, esta retracción tonal ocurre sólo con bases bisílabas. En (38), ofrecemos ejemplos de pares ergativo singular / ergativo plural formados con bases de distinto número de sílabas: en (a), con bases monosílabas, en (b) con bisílabas y en (c) con bases trisílabas o de mayor número de sílabas:

(38)		ergativo sg.	ergativo pl.	
	a. /lurr/	lùrrék	lùrrèk	"tierra"
	/ur/	ùrék	ùrèk	"agua"

b. /busten/	bùsténák	bústènàk	"rabo"
/astun/	àstúnék	ástùnèk	"pesado"
/asurr/	àsúrrék	àsùrrèk	"hueso"
/txakurr/	txàkúrrék	txákùrrèk	"perro"
/paparr/	pàpárrák	pápàrràk	"pecho"
/bularr/	bùláràk	búlàrràk	"pecho"
/biskorr/	biskórrák	bískòrràk	"rápido"
/balkoi/	bàlkójiék	báلكòjiék	"balcón"
/patroi/	pàtrójiék	pátròjiék	"patrón"
/lepu/	lèpúéék	lèpùèék	"espalda"
c. /elixa/	èlíxiéék	èlìxàk	"iglesia"
/alaba/	àlábiéék	àlábàk	"hija"
/patata/	pàtátíéék	pátátàk	"patata"
/pelota/	pèlótíéék	pèlótàk	"pelota"
/kapela/	kàpèlíéék	kàpèlàk	"gorro"
/amantal/	àmántálák	àmántàlàk	"delantal"
/aberatz/	àbérátzá	àbérátzàk	"rico"
/bertzolari/	bèrtzólárixéék	bèrtzólárixèék	"bertsolari"
/txistulari/	txistúlárixéék	txistúlárixèék	"txistulari"

Nótese que tenemos retracción tonal en palabras como *pápàrràk* 'los pechos' pero no en *pátátàk*, aunque en la superficie ambas palabras presentan el mismo número de sílabas. La regla de retracción tiene, pues, en cuenta el número de sílabas de la base, no de la palabra completa y ha de aplicarse antes de la regla que contrae las dos últimas vocales en palabras como /patataàk/.

Hay otro sufijo que ocasiona retracción tonal, el ablativo /-tik/. Obsérvense los ejemplos de locativos singulares en (39):

(39)	ètXín	"en la casa"
	ètXérá	"a la casa"
	ètXètík	"desde la casa"
	bàrrún	"dentro"
	bàrrúré	"a dentro"
	bàrrùtik	"desde dentro"
	mèndíxén	"en el monte"
	mèndíré	"al monte"
	mèndìtxik	"desde el monte"

La regla de retracción tonal la podemos formular como en (40):

(40)	Retracción Tonal
	# # V V V
	↓
	B causantes: abs, erg. pl. /-àk/, /-tik/

La regla en (40) dice que un tono bajo asociado a los sufijos /-àk/, /-tik/, se reasocia a una sílaba o vocal a su izquierda en palabras que, contando el sufijo, tienen exactamente tres sílabas. En (41) se ofrecen ejemplos:

- (41) a. Representaciones subyacentes
 patata-àk paparr-ák mendi-tìk
 | | |
 B B B
- b. Retracción tonal:
 (no aplicable) paparrak menditxik
 ∨ ∨
 B B

Una vez que se ha aplicado esta regla de retracción tonal, se aplican las mismas reglas generales de acentuación que en Gernika, que nos darán las representaciones finales en (42):

- (42) (pa)tatak paparrak menditxik
 | | | | ∨ | ∨
 B A B A B A B
 pàtátàk pápàrràk ménditxìk

Dada la existencia de la regla de Retracción Tonal, el contraste que existe entre la base no-marcada /basu/ (o /basò/ para otros hablantes) 'bosque' y /basù/ (o /basò/) 'vaso' podemos predecir que desaparecerá en el absoluto/ergativo plural y en el ablativo singular. El contraste desaparecerá porque la regla de Retracción colocará el tono bajo del sufijo en la misma sílaba que porta este tono en la base marcada 'vaso'. Así es, en efecto:

- (43)
- | | | | |
|-----------|----------|---|---------|
| | "bosque" | | "vaso" |
| abs. sg. | bàsúé | ≠ | bàsùè |
| abs. pl. | bàsùèk | = | bàsùèk |
| ines. sg. | bàsún | ≠ | bàsún |
| adl. sg. | bàsúré | ≠ | bàsùrè |
| abl. sg. | bàsùtik | = | bàsùtik |

El dialecto que estamos examinando presenta otro fenómeno de corrimiento tonal que limita aún más el contraste entre bases marcadas y no-marcadas. En este caso el corrimiento es hacia la derecha y afecta exclusivamente a las bases tonalmente marcadas. Como puede observarse en (44) en ejemplos con la base marcada /bestè/ 'otro', este proceso, que denominaremos Avance Tonal, en contraste con la regla de Retracción Tonal que hemos visto arriba, afecta a todas las formas no-locativas singulares y plurales con excepción del absoluto y el ergativo, y a las formas locativas plurales (pero no a las singulares):

- (44)
- | | | |
|-------|----------|------------|
| | singular | plural |
| abs. | béstìè | béstìèk |
| erg. | béstìèk | béstìèk |
| dat. | bèstíàì | bèstìèì |
| gen. | bèstíàn | bèstìèn |
| com. | bèstíàs | bèstìèkìn |
| ines. | bèstìèn | bèstìètàn |
| adl. | bèstèrà | bèstìètà |
| abl. | bèstètik | bèstìètàik |

Consecuentemente, las formas locativas plurales de 'vaso' y 'bosque' son idénticas, aunque, como mostramos arriba en (43), las correspondientes formas de inesivo y adlativo singular no lo son:

- (45) *bàsú(è)tàn* "en los bosques o en los vasos"
bàsútà "a los bosques o a los vasos"
bàsútàik "desde los bosques o desde los vasos"

La regla de movimiento a la derecha o Avance Tonal la podemos formular como en (46):¹⁴

- (46) Avance Tonal

V V V
 $\frac{1}{2}$
 $\frac{1}{2}$
 $\frac{1}{2}$
 B (Excepto en abs. y erg. y casos locativos del singular)

En (47) damos un ejemplo ilustrando la aplicación de esta regla. En (a) damos la forma subyacente; en el paso (b) se aplica la regla de Avance Tonal y, finalmente, en (c) se aplica la regla general de asignación de tono alto y la asignación de tono bajo a la sílaba extratonal inicial:

- (47) a. *bestè-as* → b. *bestias* → c. (bes)tias *bèstìàs*
 | | | ||
 B B B AB

Frecuentemente, y bajo circunstancias entonacionales no bien aclaradas, la última sílaba de una serie de sílabas en tono alto puede bajar de tono. Así junto a *làgúné* 'el amigo', *làgúnái* 'al amigo', podemos encontrar *làgúnè*, *làgúnài*. Esta bajada tonal también la encontramos en los otros dialectos examinados, en el contexto antes de pausa. En Etxebarria, sin embargo, puede ocurrir incluso cuando la palabra está en posición preverbal o de foco. En opinión de uno de los informantes, este tipo de pronunciación con bajada final es más enfática. En alguna ocasión junto con un mayor énfasis podemos encontrar una cierta diferencia de significado, y esto tanto en formas singulares como plurales, como los ejemplos en (48) muestran (el doble acento agudo (´´) indica un tono superalto):

- (48) a. *àbérátzá etorri da* "ha venido el rico"
 b. *àbér'átzà etorri da* "¡ ha venido rico ! (i.e. de América)"
 c. *àbérátzàk etorri die* "han venido los ricos"
 d. *àb'éràtzàk etorri die* "¡ han venido ricos !"

En los ejemplos en (48), en los ejemplos enfáticos baja la última sílaba alta tanto en el singular como en el plural. En el singular ésta es la última sílaba de la palabra y en el plural es la penúltima. Al mismo tiempo, la sílaba que es ahora la última alta sube su tono.

Para concluir, el dialecto de Etxebarria difiere principalmente del de Gernika en

(14) Desconozco si la regla de Avance se aplica con bases marcadas de más de dos sílabas o, como la regla de Retracción, se limita a bases de este número de sílabas. Todos los ejemplos que he recogido son de bases marcadas bisílabas como /bestè/, /basù/ y /lekù/, que, entre las bases marcadas, son con mucho las más comunes.

que posee las dos reglas de Retracción y Avance Tonal estudiadas. Esto hace que la pronunciación de muchas palabras sea bastante diferente en los dos dialectos. Sin embargo, cuando consideramos los dos sistemas acentuales en su conjunto, esto no constituye una diferencia muy importante. Las dos reglas que hemos mencionado se aplican sólo bajo condiciones fonológicas y morfológicas muy concretas y podrían ser eliminadas o ver su ámbito de aplicación expandido sin causar cambios radicales en el sistema. Según los datos de Basterrechea, en los hablantes de Gernika que hoy son los de mayor edad y en generaciones anteriores, operaba también una regla de Retracción Tonal, aunque con un ámbito morfológico algo diferente del que encontramos en Etxebarria. Así, se daban formas como las de la columna de la izquierda en (49), frente a las actuales, que son las de la derecha:

(49)	Gemika		
	habl. mayores	hablantes jóvenes	
	gixònak	gixónak	"los hombres, abs./erg."
	gixònàri	gixónàri	"a los hombres, dat."
	gixònàn	gixónàn	"de los hombres, gen."
	mèndizètàrà	mèndizètàrà	"a los montes, adl."

Los hablantes mayores de Gernika poseían, pues, una regla de retracción tonal que las generaciones más jóvenes simplemente han perdido. Se ha tratado aquí, pues, de un caso de simplificación en la gramática. Es bastante sencillo imaginar como sistemas como los que hoy encontramos en Gernika y en Etxebarria pueden haber evolucionado partiendo de un origen común.

4. Durango (Iurreta)

En este dialecto, que difiere bastante de los vistos hasta ahora, lo fonológicamente relevante es la posición del primer tono alto que, en palabras no-marcadas, aparece sobre la segunda sílaba en el singular y sobre la primera en el plural. La tonalidad del resto de las sílabas parece no ser importante. Sólo marcamos, pues, la primera sílaba con tono alto:

(50)		singular	plural
	abs.	lagúne	lágunek
	erg.	lagúnek	lágunek
	dat.	lagúneri	láguneri
	gen.	lagúnen	lágunen
	ben.	lagúnentzat	lágunentzat
	com.	lagúnegas	lágunegas

Como en los dialectos vistos antes, hay una diferencia entre palabras marcadas y no-marcadas; pero esta diferencia aparece sólo en el singular; como se muestra en (51) con nuestro ejemplo habitual de par mínimo acentual, 'bosque' (no-marcada)/'vaso' (marcada):

(51)		bosque		vaso	
	abs	basúe	básuek	básue	básuek
	erg	basúek	básuek	básuek	básuek
	gen	basúen	básuen	básuen	básuen
	+abs	basúena	básuena	básuena	básuena
	ines	basúen	básuetan	básuen	básuetan

adl	basóra	básuetara	básora	básuetara
abl	basótik	básuetatik	básotik	básuetatik

La acentuación del indefinido es como la del singular. Así hay una diferencia entre las formas en (52a) y (52b):

- (52) a. irú txakúrrena "de tres perros, indef." (= txakúrrena "del perro")
 b. irú txákurrena "de los tres perros, pl."

Hay una excepción a la acentuación singular de las palabras no-marcadas que hemos visto. En el absoluto singular, las palabras bisílabas, (constituidas sobre bases monosílabas o ciertas bisílabas en /-a/) presentan tono alto inicial. Así *lúrre* 'la tierra', *úrre* 'la avellana', *ama* 'la madre'. Esta acentuación «anómala» no afecta, sin embargo, a ninguna otra forma del paradigma declinacional, ni siquiera al ergativo:

(53)

abs	lúrre	lúrrek
erg	lurrék	lúrrek
gen	lurrén	lúrren
gen+abs	lurréna	lúrrena
ines	lurríen	lúrretan
adl	lurréra	lúrretara
abl	lurrétik	lúrretatik
gen loc+abs	lurrékue	lúrretakue

Aparte de esta acentuación excepcional de los absolutivos singulares bisílabos, la oposición entre tono alto en la segunda en el singular y en la primera en el plural, se da en todas las palabras formadas con bases de una o dos sílabas y, generalmente, también con bases de mayor número de sílabas. En (54) se ofrecen ejemplos en el absoluto singular y plural:¹⁵

(54)

/busten/	busténa	bústenak	"rabo"
/bularr/	bulárra	búlarrak	"pecho"
/musturr/	mustúrra	músturrak	"muñeca"
/sagarr/	sagárra	ságarrak	"manzana"
/balkoi/	balkóje	bálkoje	"balcón"
/mendi/	mendíze	méndizek	"monte"
/argal/	argala	árgalak	"delgado"
/luse/	lusíe	lúsie ^z	"largo"
/patata/	patátie	pátatak	"patata"
/bustarri/	bustárrize	bústarri ^z ek	"yugo"
/alaba/	alábie	álabak	"hija"
/pelota/	pelótie	pélotak	"pelota"
/platano/	plátánue	plátanuek	"plátano"
/bonberu/	bonbé ^z ue	bónber ^z ek	"bombero"
/kantari/	kantárrize	kántarri ^z ek	"cantante"
/aseri/	asé ^z ri ^z e	áseri ^z ek	"zorro"

También con palabras que contienen sufijos derivacionales que son marcados en otros dialectos como el ordinal /garren/, el gentilicio /tar/ y el superlativo /en/, observamos la misma oposición. En dialectos como los de Gernika/Bermeo, Lekeitio/Ondarroa y Etxebarria estos afijos no permiten la distinción entre singular y

(15) Con bases de cuatro sílabas o más los datos no son siempre consistentes.

plural. Podemos, pues, concluir que en el dialecto de Durango hay bases marcadas como /báso/básue 'vaso', /léku/ lékue 'lugar' y /másti/ mástiže 'viña', pero no hay afijos derivacionales marcados:

(55)	bigárrena	bígarrenak	"segundo"
	basérrittarra	báserrittarra	"casero"
	durángarra	dúrangarrak	"durangués"
	markíñarra	márkiñarrak	"marquinés"
	bilbótarra ¹⁶	bílbotarrak	"bilbaino"
	lúsiena	lúsienak	"más largo"

Las reglas que dan cuenta de los hechos acentuales de este dialecto pueden tener una formulación bastante sencilla:

- (56) I. Extratonalidad: La sílaba inicial es extratonal,
 excepto: a/ en el plural,
 b/con bases marcadas como excepciones
 c/ en el absoluto singular en palabras bisílabas.
 II. Asignación de Tono Alto: Asígnese tono alto a la primera sílaba tonal.

(57)		durangarra	durangarrak
	I. Extratonalidad:	(du)rangarra	(no aplicable)
	II. Asig. de Tono:	(du)rángarra	dúrangarra
		A	A

El que el tono alto asignado a la primera sílaba tonal se extienda a otras sílabas a su derecha parece no tener relevancia fonológica en este dialecto.

Desde un punto de vista histórico, es posible situar la aparición del sistema acentual de Durango en la adquisición y generalización de una regla de retracción tonal como la que hemos visto para Etxebarria, partiendo desde el sistema que encontramos en Gernika. La retracción tonal puede haberse interpretado como el elemento fundamental que distingue la acentuación del plural de la del singular y haberse entonces generalizado a todos los casos morfológicos y a palabras de cualquier número de sílabas. Ocurrido este cambio, el que en el singular el tono se sostenga hasta el final de la palabra, o caiga a partir de la segunda sílaba habría de resultar fonológicamente irrelevante.

5. Oñati¹⁷

Si, como hemos visto, el sistema de Durango presenta fuertes diferencias con los otros dialectos vistos antes, estas diferencias son mucho más grandes entre el sistema de Oñati y los anteriores. En este dialecto, solamente una sílaba por palabra lleva tono alto o acento primario. El acento recae, por regla general, sobre la segunda sílaba. Las formas del singular y del plural reciben, por tanto, idéntica acentuación. En palabras de cuatro o más sílabas, hay generalmente también un acento secundario

(16) A pesar de ser /bilbo/ una base marcada, como se ve en *bilbon*, *bilbora*, *bilbotik*. Es posible que al añadirse un sufijo derivacional desaparezca siempre la excepcionalidad de la base, como ocurre en Gernika, etc., en palabras como /txistulai/ formada sobre /txistù/. No tengo datos suficientes para confirmar este punto.

(17) La breve noticia que Michelena (1976) nos da sobre de este dialecto no difiere de lo que aquí se describe.

sobre la última sílaba. Este tipo de acentuación tiene, pues, todas las características de un sistema de acento de intensidad. Perceptualmente, hay una diferencia bastante notable entre el tipo de acento de Oñati y todos los anteriormente examinados, incluyendo el de Durango. Hay aquí, claramente, una única sílaba que recibe prominencia primaria. Marcamos el acento primario con un acento agudo (´) y el secundario con un apóstrofe (´):

(58)	lagúna	"el amigo; abs."
	lagúnak	"los amigos, abs./erg. o el amigo, erg."
	basúa	"el bosque"
	basúak	"los bosques"
	gultzúrrun'a	"el riñón"
	lendákarix'a	"el presidente"
	katúari	"el gato"
	katúeri	"a los gatos"
	txakúrren etxía	"la casa del perro"
	txakúrren etxía	"la casa de los perros"
	gixónan'a da	"es del hombre"
	gixónen'a da	"es de los hombres"
	lagúnak'iñ	"con el amigo"
	lagúnek'iñ	"con los amigos"
	txistúlaixak'iñ	"con el txistulari"
	txistúlaixek'iñ	"con los txistularis"
	bertzólaixantzak'o diá	"son para el bertsolari"
	bertzólaixentzak'o diá	"son para los bertsolaris"
	basóra	"al bosque"
	basótik	"desde el bosque"
	basótat'ik	"desde los bosques"
	mendítar'a doyás	"van a los montes"
	mendítat'ik datós	"vienen de los montes"

Como muestran los ejemplos, no hay diferencia alguna entre la acentuación del singular y la del plural. En ambos casos, el acento primario recae sobre la segunda sílaba.

Hay, no obstante, excepciones a la regla de acento en la segunda sílaba. Un grupo de excepciones está constituido por préstamos del castellano que conservan su acentuación original. En este grupo hay, sobre todo, bases bisílabas, que aparecen con acento sobre la primera sílaba, como *báso* 'vaso' (*básua* 'el vaso', *básora* 'al vaso', *básotatik* 'desde los vasos', etc.); pero también palabras como *presidéntia* 'el presidente', con acento en la tercera sílaba.

También llevan acento sobre la primera sílaba muchas de las mismas palabras que son igualmente excepcionales en dialectos de acento tonal:

(59)	béstita	"el otro"
	áurrian	"delante"
	áurretik,	"desde delante"
	áurrera	"adelante"
	átzian	"detrás"

Este hecho constituye una prueba clara de que, si bien el dialecto de Oñati posee hoy en día un sistema de acento de intensidad muy distinto de los sistemas de acento tonal de Gernika, etc., existe una conexión histórica.

Con todo, la lista de palabras marcadas no es exactamente idéntica a la que encontramos, por ejemplo, en Gernika. La palabra /leku/, que es excepcional en otros dialectos, no lo es en Oñati: *lekúra* 'al lugar' (no **lékura*), *lekútarik* 'desde los lugares'.

Un tercer grupo de palabras que presentan acento sobre la primera sílaba es el constituido sobre bases monosílabas:

(60)	/arr/	árra	"el gusano"
		árrak	"los gusanos"
	/urr/	úrra	"la avellana"
		úrrak	"las avellanas"
	/lurr/	lúrra	"la tierra"
		lúrrian	"en la tierra"
		lúrreña	"a la tierra"
		lúrretik	"desde la tierra"
		lúrretan	"en las tierras"
		lúrretar'a	"a las tierras"
		lúrretat'ik	"desde las tierras"
	/baltz/	báltzagu'a	"más negro"
		báltzen'a	"el más negro"
		báltzetaku'a	"(uno) de los negros"

El dominio en el que se asigna el acento primario es, pues, la base nominal. El acento se asigna a la segunda sílaba; pero, obviamente, si el dominio acentual tiene sólo una sílaba, el acento recaerá sobre ésta.

Un dato curioso es que cuando una base nominal bisílaba aparece sin sufijos, el acento cae sobre su primera sílaba, y no sobre la segunda como esperaríamos:

(61)	íru gíxon diá	"son tres hombres"
	íru lágun diá	"son tres amigos"
	íru básu	"tres bosques" (= "tres vasos")
	lágun onéntzako	"para este amigo"

Históricamente, podemos ver el origen de este tipo acentual en un sistema como el de Gernika, donde la primera sílaba de la palabra con tono alto se ha interpretado como acentuada. Esto ha hecho que se pierda la característica diferencia entre singular y plural, dado que su primera sílaba alta es la segunda en ambos casos, en palabras de más de dos sílabas (en ausencia de una regla de retracción tonal). La diferencia entre ítems marcados y no-marcados, sin embargo, se ha podido mantener; pues, en los dialectos tonales, en su gran mayoría, los ítems marcados son bases bisilábicas con tono alto en la primera sílaba.

6. Mondragón-Arrasate

En esta variedad encontramos también un tipo de acento de intensidad, como en Oñati; pero más restringido. Como en Oñati, hay un acento primario que recae generalmente sobre la segunda sílaba, tanto en el singular como en el plural, y un posible acento secundario en la última:

(62)	gixóna dá	"es el hombre"
	gixónak diés	"son los hombres"
	gixónana dá	"es del hombre"
	gixónena dá	"es de los hombres"
	emákumik eiñ ddáu	"la mujer lo ha hecho"
	emákumik eiñ dlabié	"las mujeres lo han hecho"
	basérritxarrak'iñ	"con el casero"
	mendíxetar'a	"a los montes"

A diferencia de Oñati, no hay oposición entre bases marcadas (i.e. con acento en la primera sílaba) y no marcadas. Así, pues, no hay diferencia alguna entre palabras como 'bosque' y 'vaso' que constituyen pares mínimos acentuales en otros dialectos:

(63)	basúe dá	"es el bosque o el vaso"
	basúek diés	"son los bosques o los vasos"
	basóra dóye	"va al bosque o al vaso"

Tampoco las bases monosílabas producen consistentemente acentuación inicial:

(64)	lúrre	"la tierra"
	lúrrak	"las tierras"
	lurríen	"en la tierra"
	lurréra	"a la tierra"
	lurrétik	"desde la tierra"
	lurrétan	"en las tierras"
	lurrétara	"a las tierras"
	lurrétatik	"desde las tierras"

Por otra parte, hay una tendencia a pronunciar con acento inicial las palabras (i.e. base con sufijos) bisílabas, aunque en esto no parece haber consistencia total. Esto puede verse en los dos primeros ejemplos arriba en (64) y en otros como los dados en (65):

(65)	ónek	"éste, erg."
	áma, ámak	"la madre, las madres"
	árra, árrak	"el gusano, los gusanos"
	íru báso	"tres bosques o vasos"

Sin embargo, junto con estos, encontramos también *íru gixón* 'tres hombres', *íru lagún* 'tres amigos', *bilbón* 'en Bilbao'. Es posible que para determinar la posición del acento en las bisílabas sea importante si la palabra termina o no en consonante y si esta consonante es parte de la base o un sufijo.

Para resumir, no hay diferencia ni entre la acentuación del singular y la del plural, ni entre palabras no-marcadas y marcadas. Este es un dialecto donde los hechos acentuales carecen por completo de valor fonológico. Como en Oñati, encontramos aquí un tipo de acento de intensidad, y no tonal. A diferencia de Oñati, donde la posición del acento primario puede servir para distinguir palabras, el acento es aquí totalmente irrelevante para la distinción de significados. Su posición está determinada

generalmente por una regla de acento en la segunda sílaba. Pero, esta regla compite con otra regla de acento en la penúltima, que es la regla básica de acentuación en castellano. El conflicto entre las dos reglas se pone de manifiesto en que en alguna ocasión hemos recogido dos pronunciaci3nes distintas para la misma palabra, con acento en la segunda o en la penúltima. Esto no sólo en préstamos como *presidentik*, *presidéntik* 'el presidente, erg.', sino también en palabras como *txakúrrenak*, *txakurrénak* 'los de los perros'.

Quiero terminar con una nota de cautela. Para este dialecto, sólo entrevistamos a un informante y, sobre todo, dadas las inconsistencias que hemos notado en los datos, me queda la sospecha de que quizá hubiéramos obtenido datos algo diferentes de haber entrevistado a otros informantes. Quizá otras personas de esta localidad tengan un sistema fundamentalmente idéntico al de Oñati. Esto no quita, sin embargo, validez a la presente descripci3n que, al menos, resultará válida para algunos idiolectos de Mondrag3n. Por otra parte, una situaci3n bastante similar a la descrita, en que la acentuaci3n carece de toda relevancia fonol3gica, la encontramos también en el dialecto de Otxandio, del que recogimos datos de dos informantes diferentes. Hay, pues, hablas vizcaínas donde el acento ha perdido toda funci3n distintiva.

7. A manera de conclusi3n

Dentro del campo de la fonología vasca, uno de los temas más interesantes es el de la acentuaci3n. Como con muchos otros procesos fonológicos, el examen detallado de diversas hablas locales muestra una extraordinaria diversidad, al mismo tiempo que tenemos una clara sensaci3n de que los diversos sistemas locales se hallan históricamente emparentados. Entre los sistemas acentuales examinados en este estudio hemos visto que incluso dentro del área de dialecto vizcaíno encontramos desde diversos sistemas de acento tonal de una cierta complejidad hasta dialectos donde los hechos acentuales son totalmente irrelevantes, pasando por sistemas intermedios, donde el acento tiene una cierta, pero reducida, funcionalidad y que están a caballo entre el acento tonal y el mal llamado acento de intensidad o tienen un acento de este segundo tipo. El análisis del sistema acentual de otras localidades de la misma área dialectal general que han quedado fuera de este artículo con bastante seguridad nos deparará alguna otra sorpresa.

Autores que se han ocupado de la acentuaci3n vasca, especialmente, Michelena, han tratado de enfatizar lo que tienen en común las hablas occidentales, ignorando diferencias profundas. Otras veces se ha tomado el sistema acentual de alguna localidad como representativo de toda o casi toda la zona dialectal vizcaíno-guipuzcoana. Sin embargo, un paso previo a toda generalizaci3n ha de ser el conocimiento de los datos concretos. Una vez que conozcamos los datos, a menudo encontraremos que diferencias que parecen enormes a primera vista pueden deberse a algún cambio relativamente pequeño. Esto es lo que esperamos en cualquier zona dialectal de cualquier lengua. La manera de avanzar en el estudio de la acentuaci3n de la lengua vasca, o en el de cualquier otro aspecto de su fonología, es mediante el examen minucioso de diferentes hablas locales; pero teniendo al mismo tiempo presente el cuadro general de la lengua.

SONOGRAMAS

Los sonogramas que se incluyen fueron realizados en el Laboratorio de Fonética de la Universidad de Deusto empleando una grabaci3n realizada en el Laboratorio de Fonética de la Universidad del País Vasco. Todos corresponden a la voz del mismo

sujeto, J. L., de Arratzu. Las frases de que ofrecemos sonogramas le fueron dadas a J. L. en castellano y por escrito. Incluimos aquí sonogramas que corresponden a dos grabaciones del mismo grupo de ejemplos. La primera serie (ejemplos *a*) fue grabada en estilo allegretto. La segunda serie (*b*), fue grabada en allegro vivace.

Para cada ejemplo tenemos dos sonogramas distintos. Hemos escrito la frase grabada entre los dos. Para nuestros propósitos lo que nos interesa fundamentalmente es el sonograma de arriba y, en concreto, la primera curva que aparece sobre la frase escrita, cerca de la línea de 125 Hz. Esta curva es la que indica la frecuencia fundamental, que corresponde al tono de la frase. Para la localización de sílabas concretas en el sonograma, las dos claves más fáciles de seguir las dan las sibilantes y las consonantes sordas. Las sibilantes (*s* [š], *x* [š̃], *z* y el segundo elemento de *tz* [s], *tx* [š̃]) aparecen indicadas por marcas verticales más o menos oscuras a altas frecuencias en el sonograma de la parte inferior. Las consonantes sordas producen discontinuidades en las curvas del sonograma de la parte superior, incluyendo la curva de frecuencia fundamental. A este respecto hay que notar que la /-k/ final de palabra puede elidirse antes de otras consonantes y sonorizarse parcial o totalmente ante vocal y no se verá la discontinuidad en estos casos.

Los ejemplos que se grabaron corresponden a la traducción de las siguientes frases:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Es el pueblo del amigo. | 9. Es el mejor. |
| 2. Es el pueblo de los amigos. | 10. Son los mejores. |
| 3. Vienen de las iglesias. | 11. Es el de éste. |
| 4. Vienen de los montes. | 12. Son los de éste. |
| 5. Es del amigo. | 13. Se lo he dado al amigo. |
| 6. Es de los amigos. | 14. Se lo he dado a los amigos. |
| 7. Son del amigo. | 15. Lo ha dicho el bertsolari. |
| 8. Son de los amigos. | 16. Lo han dicho los bertsolaris. |

A continuación se comparan y comentan los sonogramas obtenidos.

SONOGRAMAS 1A Y 2A

- 1a. lagunen erriže da 'es el pueblo del amigo'.
2a. lagunèn erriže da 'es el pueblo de los amigos'.

En 1, la línea de frecuencia fundamental se mantiene más o menos a la misma altura hasta el final de la frase nominal completa. En 2, sin embargo, hay un cambio brusco de altura provocado por el tono bajo subyacente en la tercera sílaba de *lagunèn*.

Otro hecho a observar es que la frecuencia fundamental se mantiene a la misma altura en las tres sílabas de *erriže*; pero en 2 esta altura es considerablemente más baja que en 1, colocándose por debajo de la línea de 125 Hz. Esto corresponde a un fenómeno observado en muchas lenguas tonales y que se conoce como *downdrift*: un tono bajo ocasiona que otros tonos siguientes, fonológicamente altos, se pronuncien en un tono mucho más bajo que los tonos altos precedentes (cf. Hyman 1975: 226).

Una tercera observación, que es válida en general para todos los ejemplos que siguen también, es que las sílabas iniciales para las que hemos propuesto extratonalidad en nuestro análisis y que auditivamente parecen tener tono bajo, no presentan nunca una altura tan baja como las sílabas que tienen tonos bajos léxicos; sino que tienen una altura sólo ligeramente más baja que una sílaba alta siguiente, o incluso están aproximadamente a la misma altura.

SONOGRAMAS 3A Y 4A

3a. elixètatic datos 'vienen de las iglesias'.

4a. mendizètatic datos 'vienen de los montes'.

Ambos ejemplos ilustran el mismo patrón tonal. Hay una caída de altura progresiva a partir de la sílaba marcada subyacentemente con un tono bajo.

SONOGRAMAS 5A Y 6A

5a. lagunena da 'es del amigo'.

6a. lagunèna da 'es de los amigos'.

De nuevo, como en 1 y 2, en el ejemplo en 5, sin tonos bajos subyacentes, todas las sílabas, desde la segunda, se mantienen prácticamente a la misma altura. En 6, por el contrario hay una bajada clara en la tercera sílaba, que corresponde al tono bajo subyacente.

SONOGRAMAS 7A Y 8A

7a. lagunènàk dies 'son del amigo'.

8a. lagunènàk dies 'son de los amigos'.

Ambos ejemplos presentan tonos bajos subyacentes, pero en distintas sílabas. El ejemplo 7, tiene un tono bajo en la cuarta sílaba; mientras que el ejemplo en 8, tiene tonos bajos léxicos en la tercera y cuarta sílaba. En ambos casos hay una bajada clara de frecuencia fundamental; pero en 7, ésta se produce después que en 8.

SONOGRAMAS 9A Y 10A

9a. onèna da 'es el mejor'.

10a. onènàk dies 'son los mejores'.

Estos ejemplos ilustran un patrón diferente a los vistos hasta ahora: La sílaba más alta es la primera. El tono baja a partir de la segunda sílaba, que porta en ambos casos un tono bajo léxico.

SONOGRAMAS 11A Y 12A

11a. onena da 'es el de éste'.

12a. onenàk dies 'son los de éste'.

En 11, observamos el patrón característico de las palabras sin tonos bajos léxicos, con poca variación de altura entre las sílabas. En 12, por el contrario, hay una sílaba claramente más alta que las demás, la segunda.

SONOGRAMAS 13A Y 14A

13a. laguneri emontzet 'se lo he dado al amigo'.

14a. lagunèri emontziet 'se lo he dado a los amigos'.

En 13, la curva de frecuencia fundamental se mantiene por encima de la línea de 125 Hz. hasta el final de *laguneri*. En 14, la curva baja en la tercera sílaba.

SONOGRAMAS 15A Y 16A

15a. bertzolaizèk esan deu 'lo ha dicho el bertsolari'.

16a. bertzolaizèk esan dabe 'lo han dicho los bertsolaris'.

Obsérvese que, en 15, la frecuencia se mantiene por encima de la línea de 125 Hz. durante toda la palabra *bertzolaizèk*, e incluso sube en la última sílaba. En 16, en cambio, la última sílaba de *bertzolaizèk* cae por debajo de la línea de 125 Hz.

Un fenómeno que se observa claramente en 15, y también en otros ejemplos, es que la última sílaba alta, sea o no la última sílaba de la palabra, tiene una altura mayor que otras sílabas altas precedentes.

SONOGRAMAS 1-16B

La serie *b* de sonogramas corresponden a los mismos ejemplos, pero pronunciados a velocidad algo más rápida. Puede comprobarse que todo lo dicho para la serie *a* es también válido para los correspondientes ejemplos de la serie *b*.

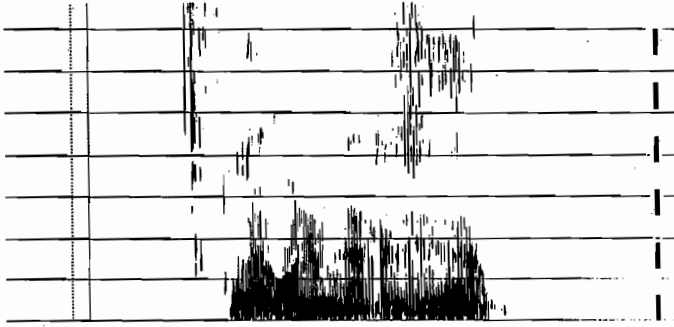
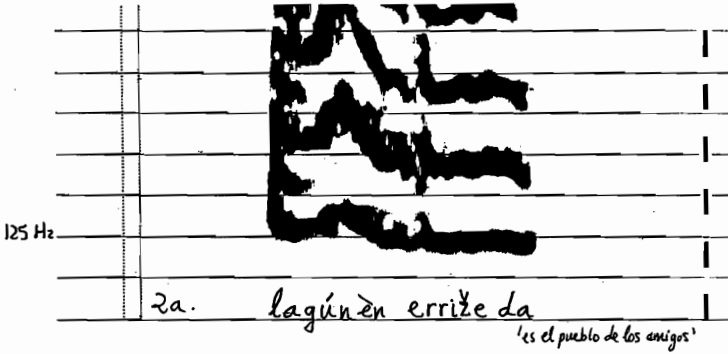
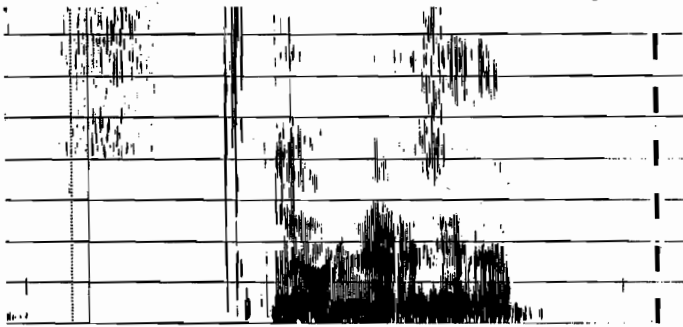
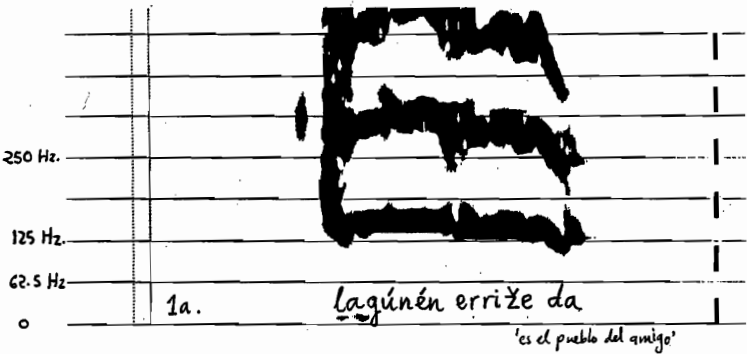
Nota de agradecimiento.

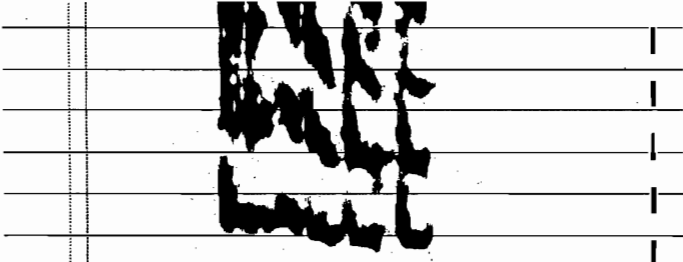
Quiero agradecer a Joseba Lakarra, de la Universidad del País Vasco y Jon Ortiz de Urbina, de la Universidad de Deusto, el apoyo logístico prestado en el trabajo de campo para este artículo, realizado en el mes de junio de 1989. Limitándonos a los aspectos directamente relacionados con el tema, y dejando a un lado hospedajes, comilonas y agasajos, que no son menos de agradecer, ambos hicieron todo lo que estuvo en sus manos por localizar y conseguirme entrevistas con informantes adecuados y frecuentemente estuvieron también presentes y colaboraron durante las entrevistas mismas. Joseba asumió asimismo las funciones de informante de su habla de Arratzu y, se mostró siempre bien dispuesto a contestar preguntas sobre los datos a cualquier hora del día o de la noche. A Jon, además de todo lo dicho, debo agradecerle el que obtuviera en el Laboratorio de Fonética de su Universidad los sonogramas que se incluyen con el artículo. En el capítulo de agasajos gastronómico-enológicos no puedo dejar de mencionar agradecido a Javier Ormazabal y Myriam Uribe-Etxebarria.

Mi trabajo de campo sobre acentuación vasca lo inicié en el verano de 1987, en buena parte aprovechando la Udako Euskal Unibertsitatea (Universidad Vasca de Verano), mientras estaba trabajando en mi tesis doctoral. Quiero dar las gracias a Andolin Eguzkitza y a Txillardegi por la ayuda prestada en esa ocasión.

Por su paciente labor de informantes lingüísticos mi más profundo agradecimiento a (en orden aleatorio) Aintzane Arrieta (Etxebarria), Josune Uribe-Etxebarria (Mondragón-Arrasate), Zuriñe Goti (Dima), Rita Agirregoikoa (Dima), Gidor Bilbao (Bermeo), Arantzatzu Elordieta (Lekeitio), Gorka Elordieta (Lekeitio), Aintzane Osa (Ondarroa), Garbiñe Badiola (Ondarroa), Iñaki Galdos (Oñati), Amaia Urizar (Elorrio), Conchi España (Otxandío), Jaione Ajuria (Otxandío), Myriam Etxabe (Etxebarria), Miren Atutxa (Zeanuri), Inma Biritxinaga (Iurreta), Luzi Etxabe (Etxebarria), Amaia Iparragirre (Ondarroa), Izaskun Intxausti (Gernika) y su madre, Arantza Apraiz (Ajangiz), Karmele Ikazuriaga (Foru), Goizane Zabala (Ondarroa), Jone Aboitez (Lekeitio) y aquéllos otros de la Universidad de Deusto cuyos nombres desafortunadamente apunté en algún papel ilocalizable.

Mi estancia en el País Vasco en el verano de 1987 fue financiada en parte por una beca de la Del Amo Foundation, a través de la University of Southern California. En el verano de 1989, he contado con la ayuda financiera de la University of Illinois, International Programs and Studies, que me concedió una beca William and Flora Hewlett Summer International Research Grant. Mis gracias.

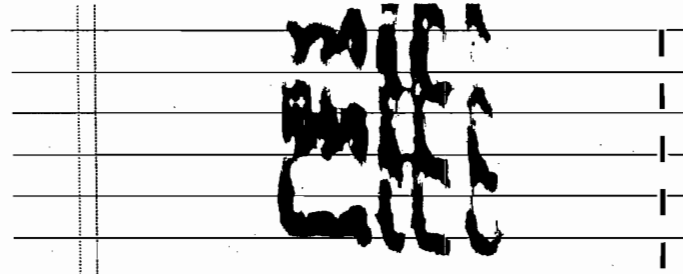
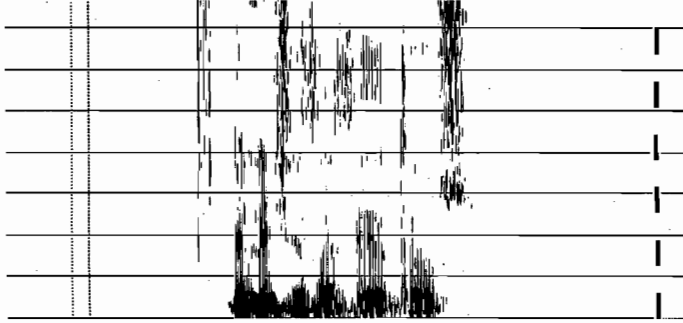




3a.

elizetaitatos

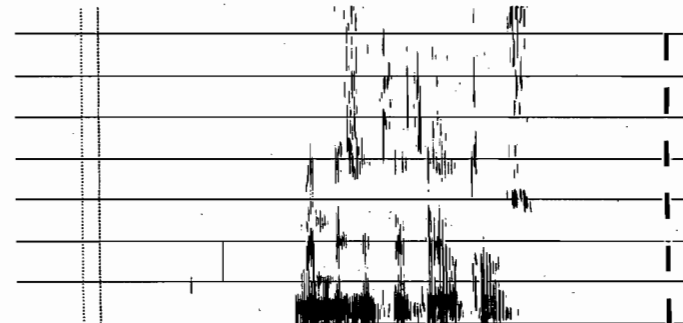
'vienen de las iglesias'

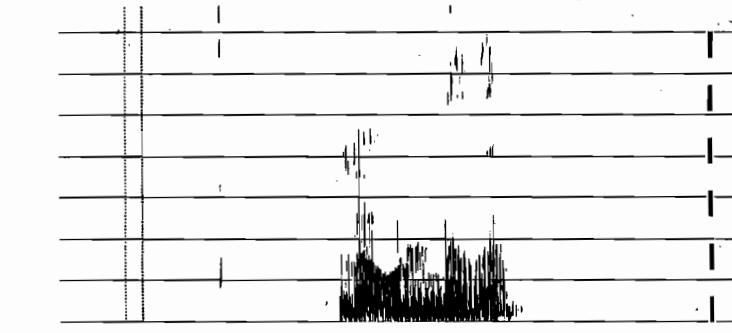


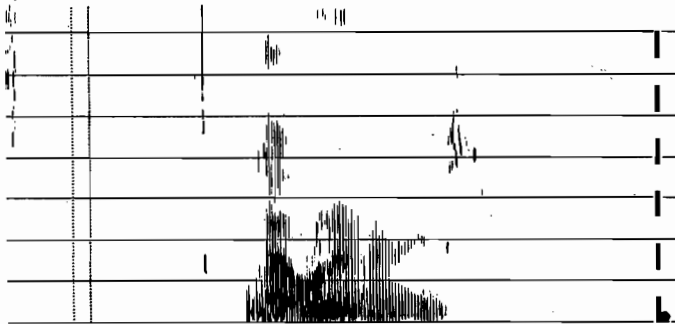
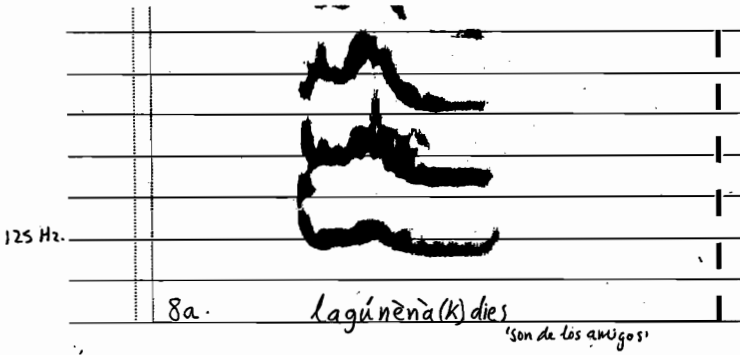
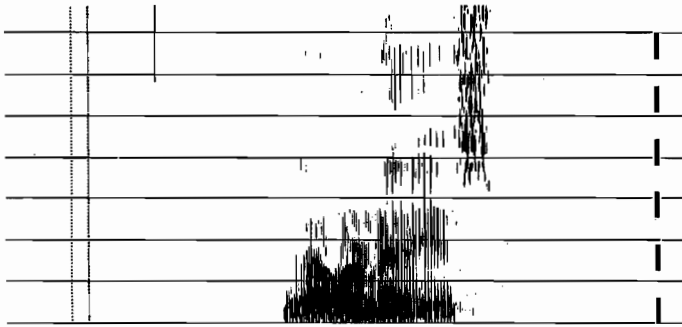
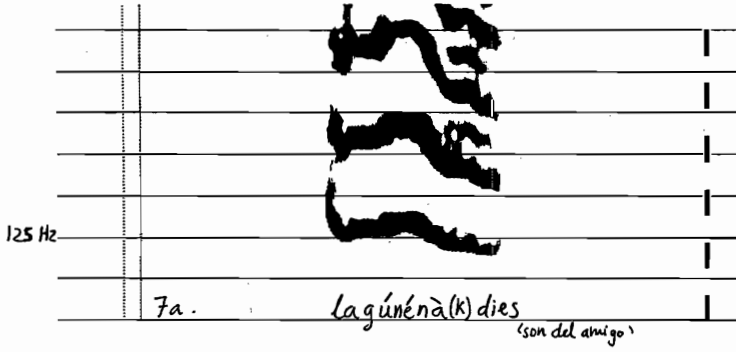
4a.

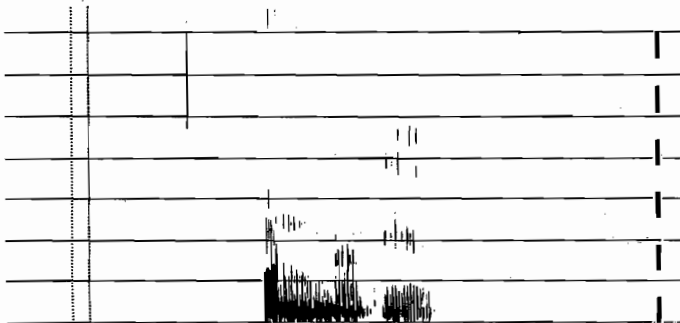
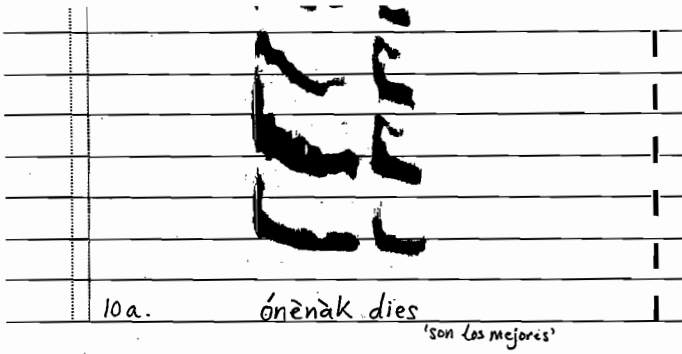
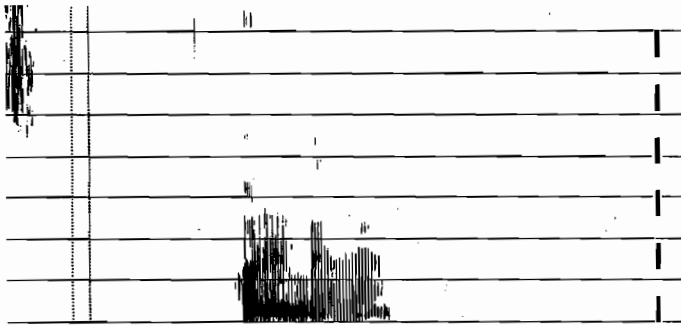
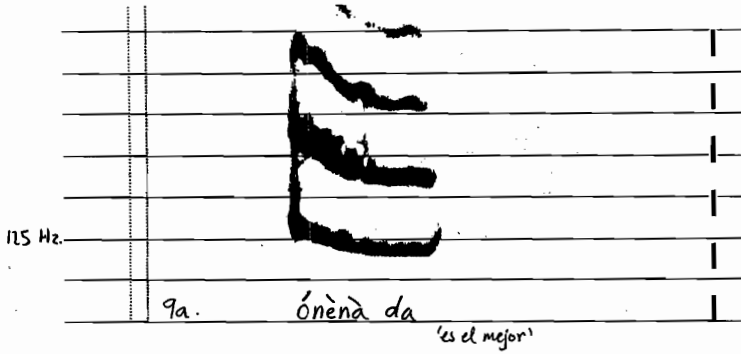
mendize taitidatos

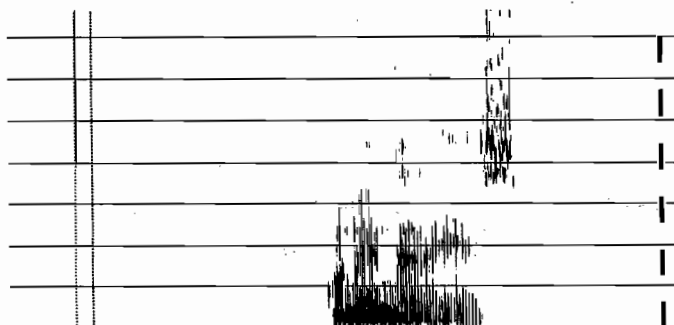
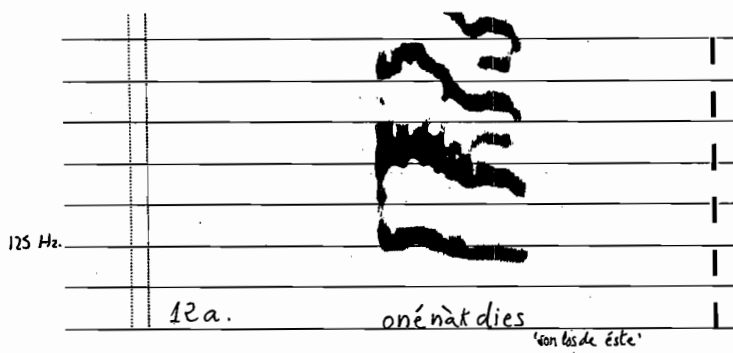
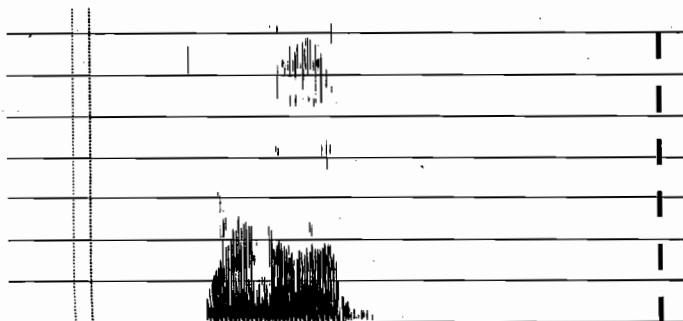
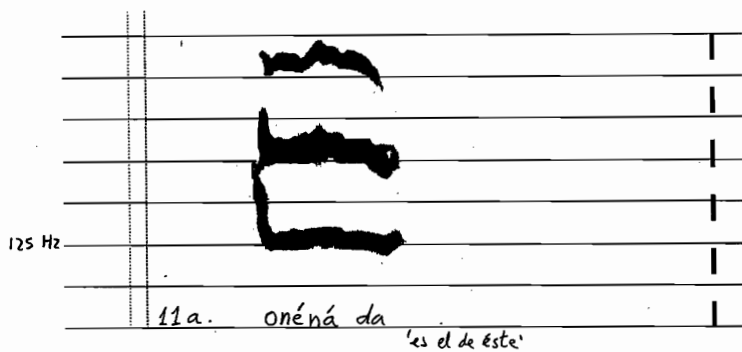
'vienen de los montes'

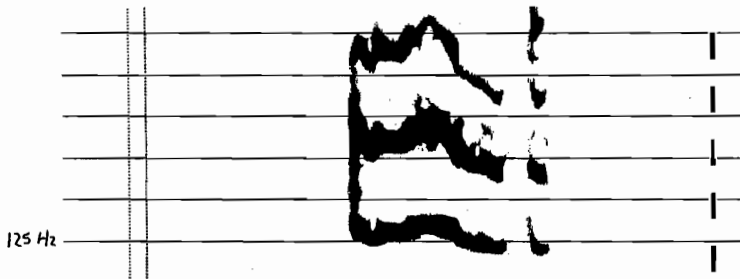








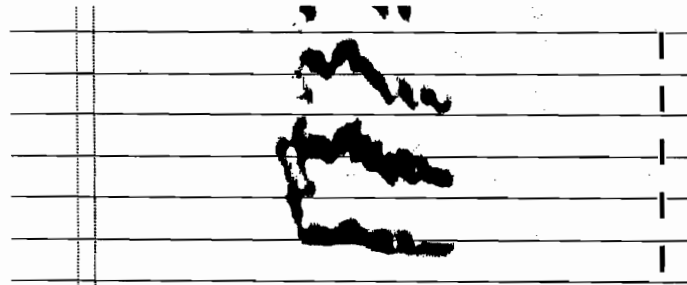
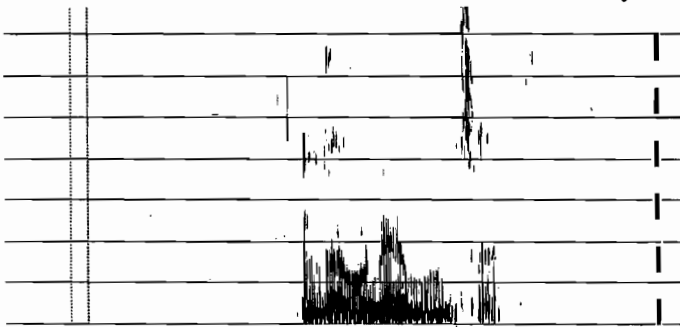




13a.

lagúnèri emon tzet

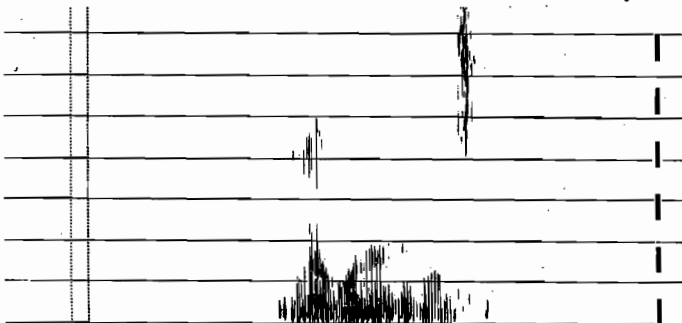
'se lo he dado al amigo'

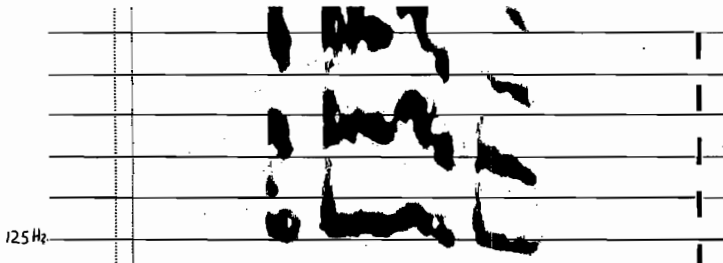


14a.

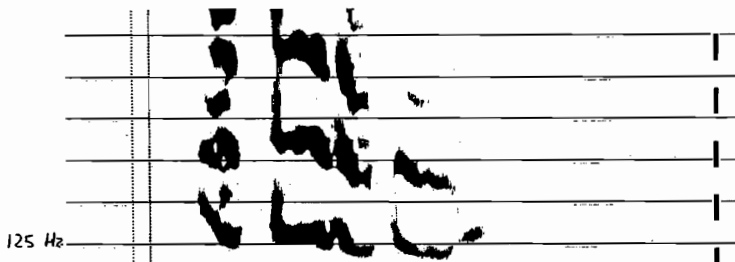
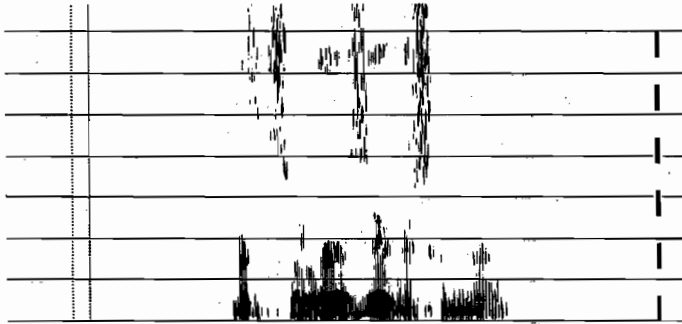
lagúnèri emontziet

'se lo he dado a los amigos'

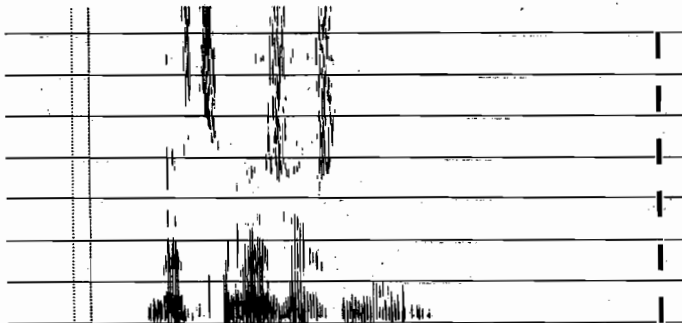


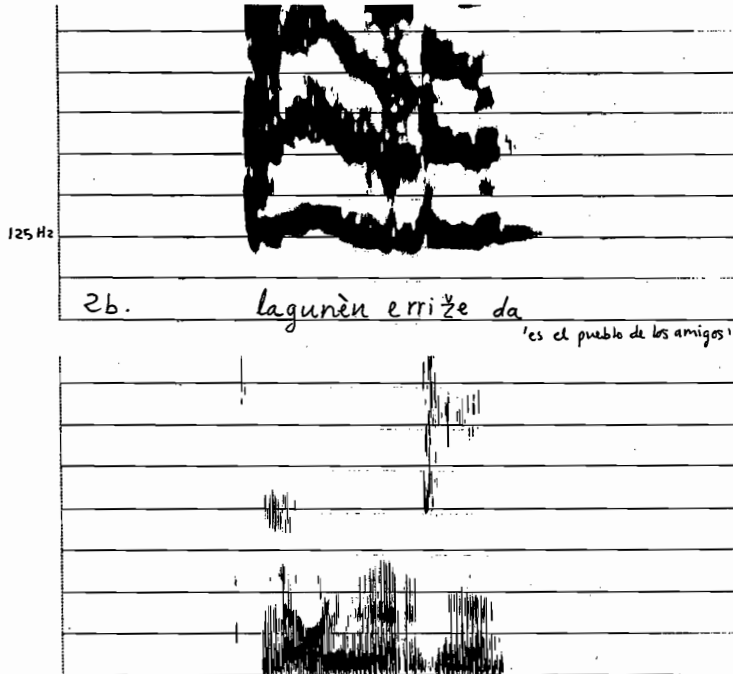
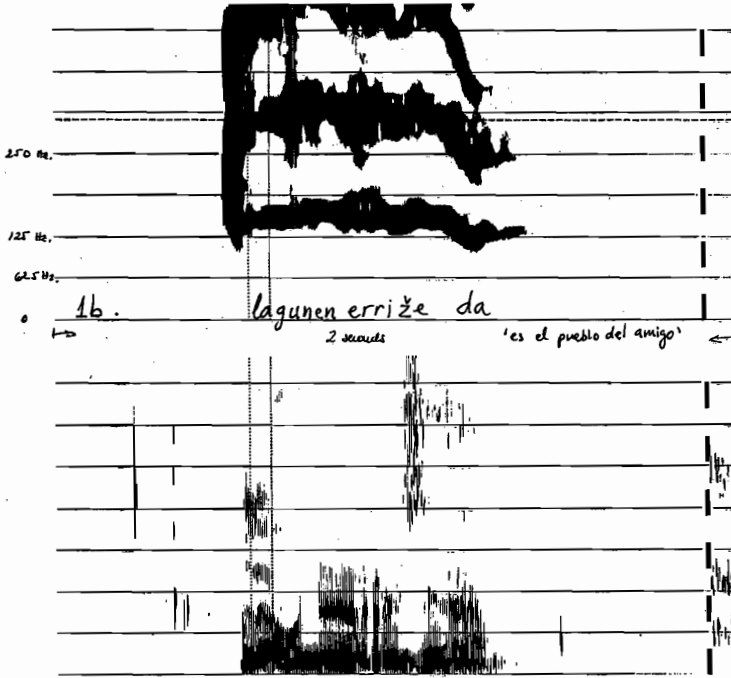


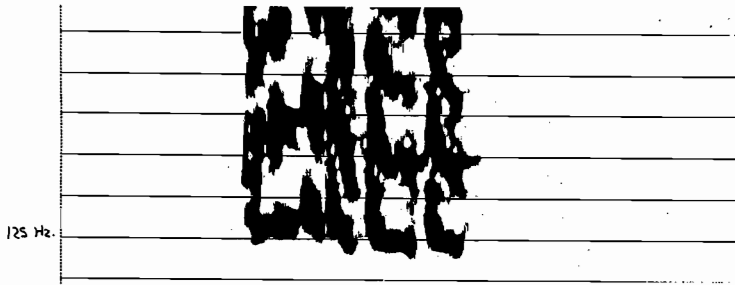
15a. bertzó lái žék esandeu
 'lo ha dicho el bertsolari'



16a. bertzó lái žék esandabe
 'lo han dicho des bertsolaris'

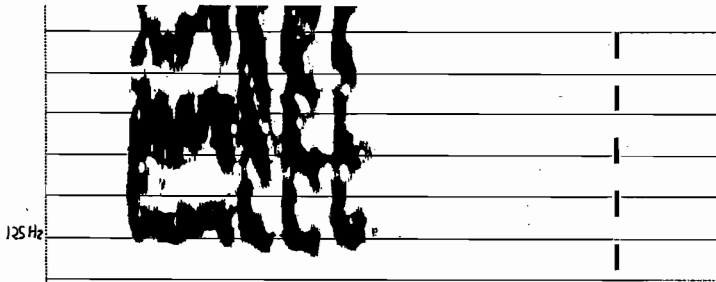
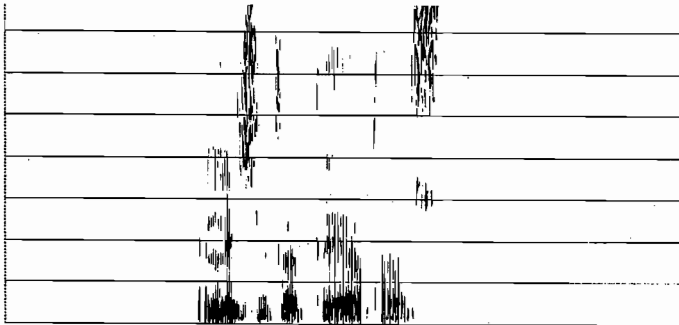






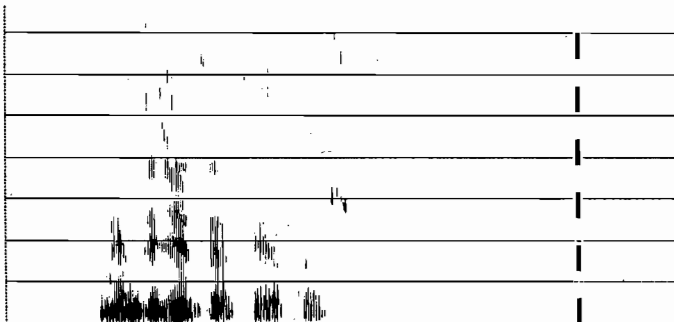
3b. eli xè ta tì^kda tós

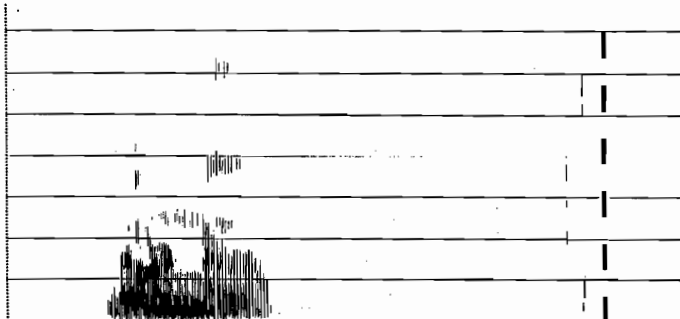
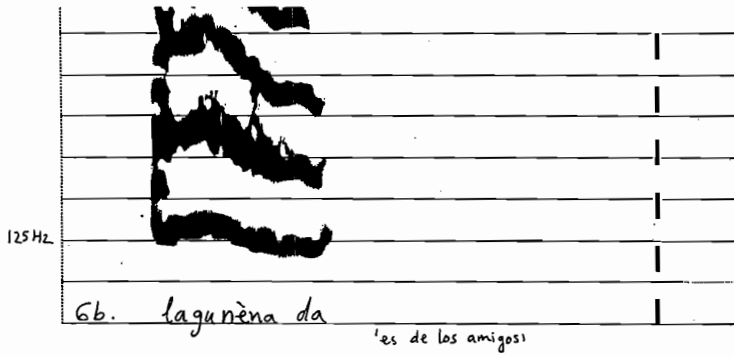
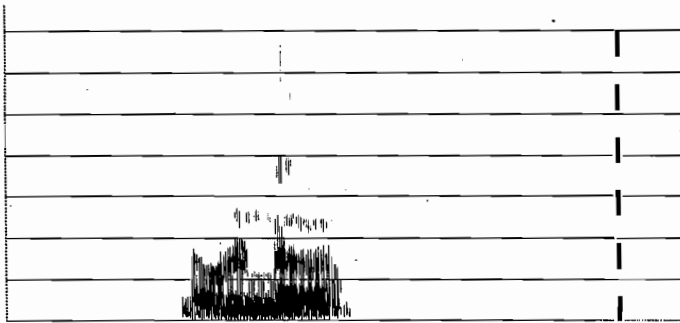
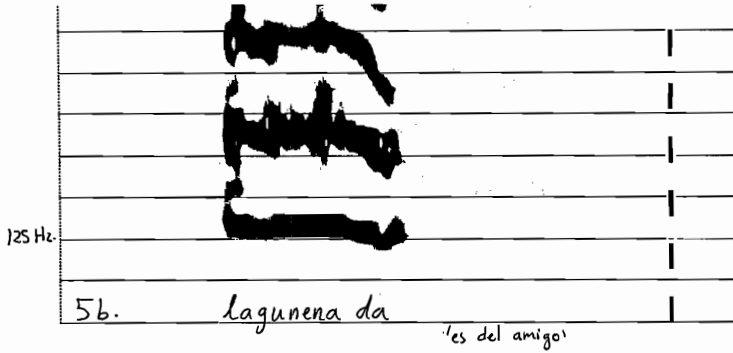
'vienen de las iglesias'

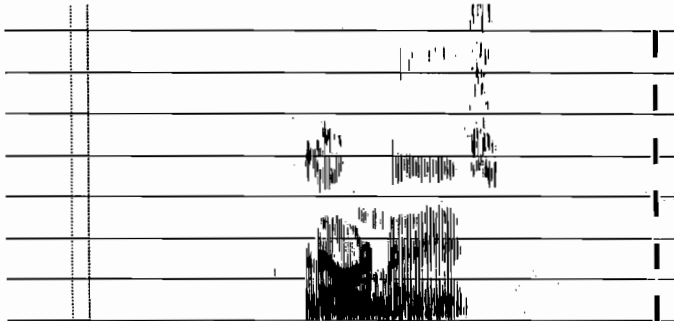
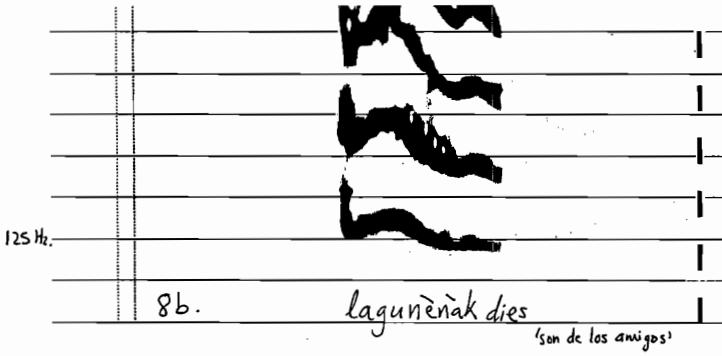
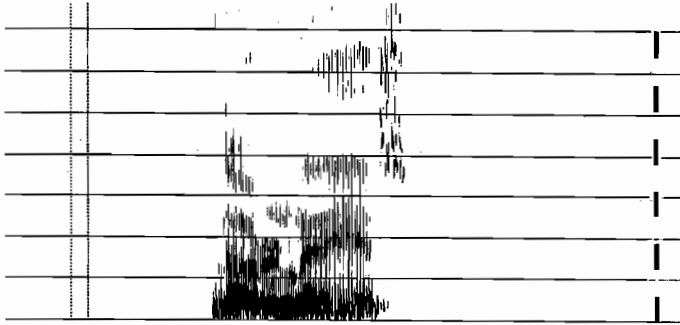
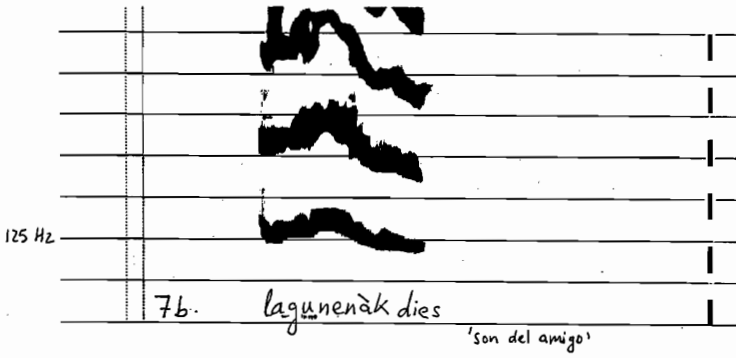


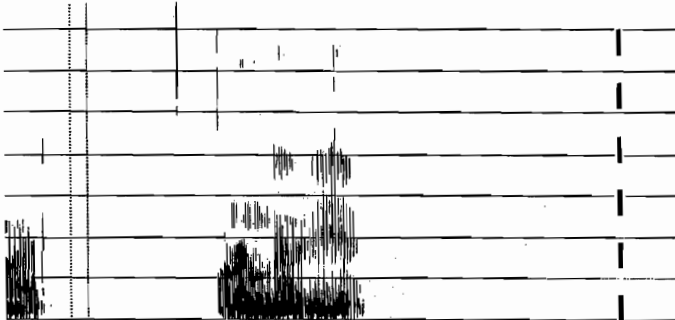
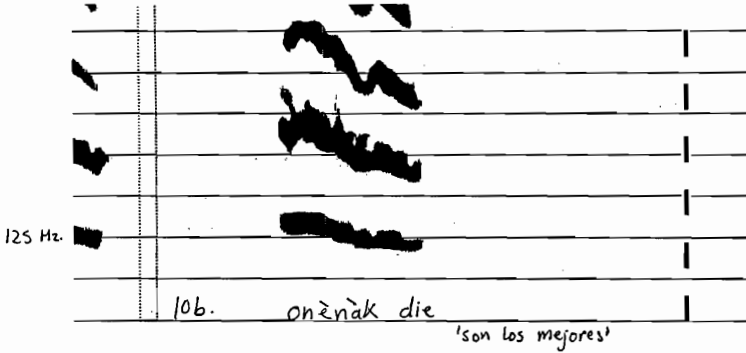
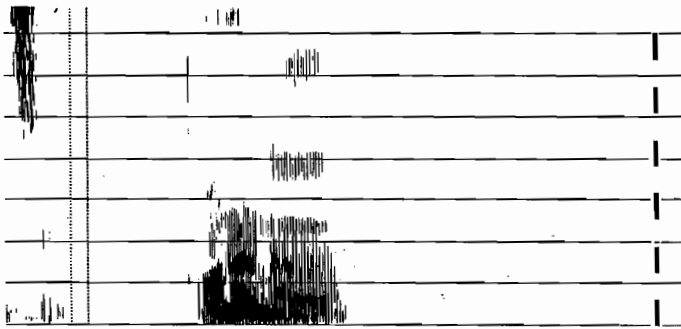
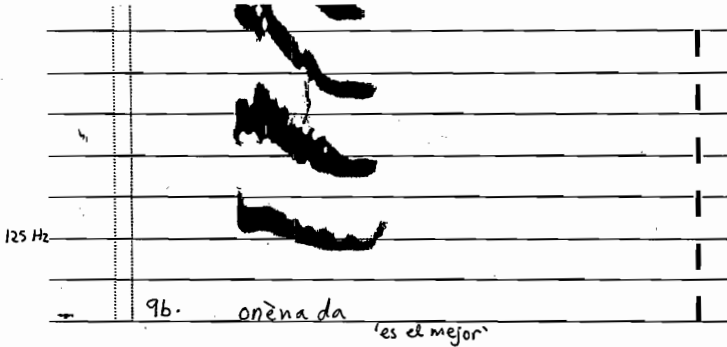
4b. mendizètati^kda tós

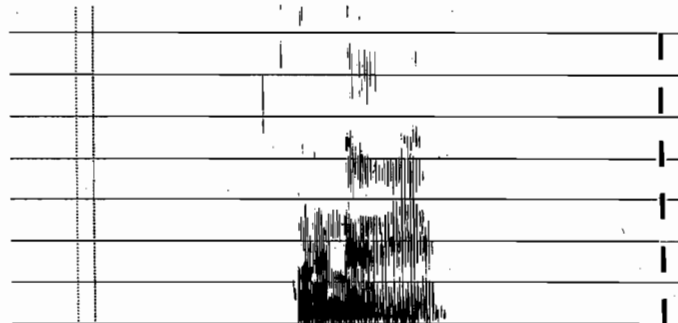
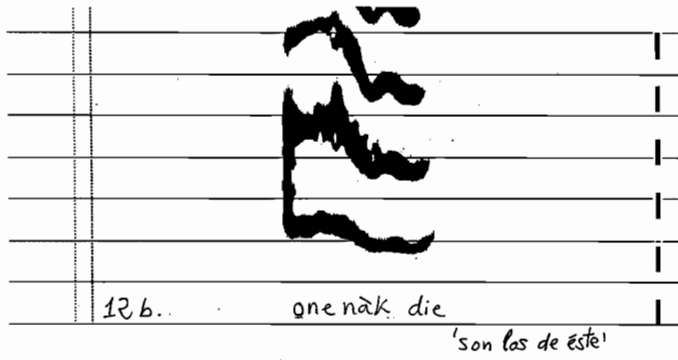
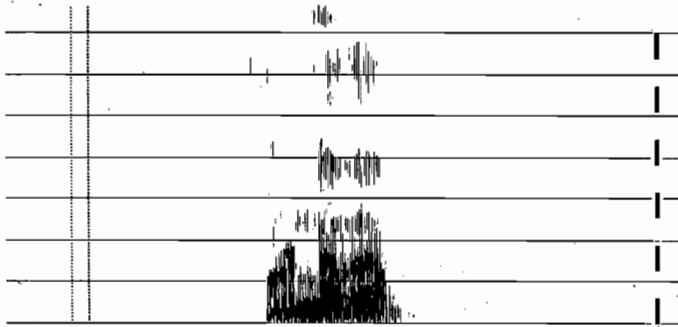
'vienen de los montes'

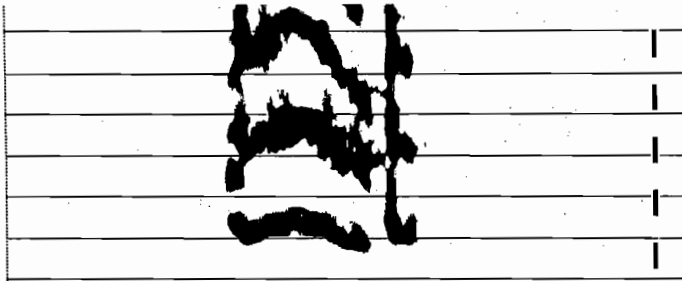








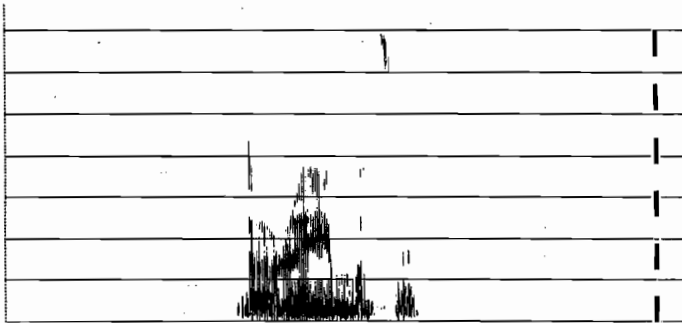




13b.

lagunai emontzet

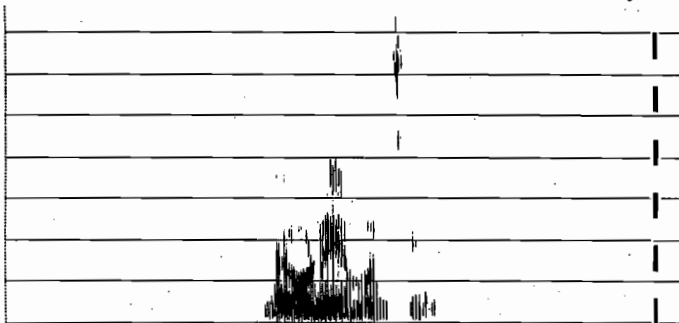
'se lo he dado al amigo'

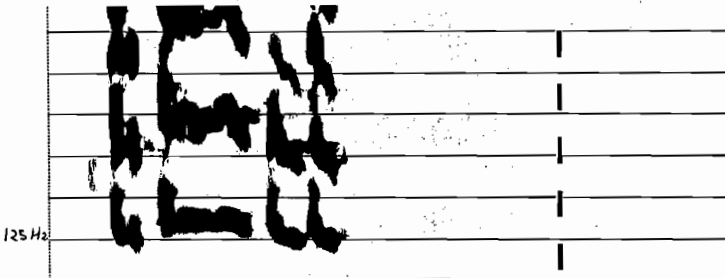


14b.

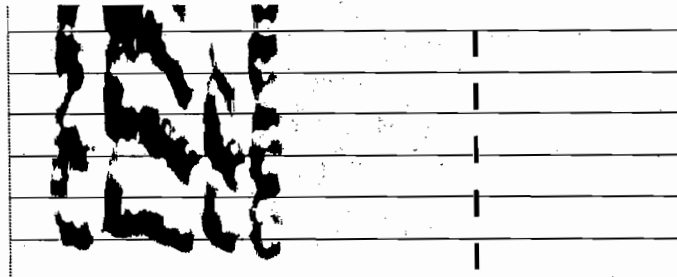
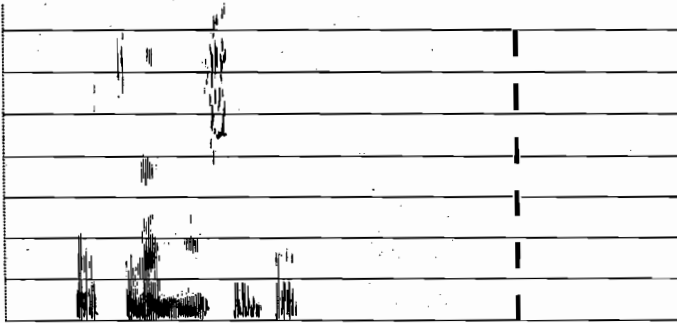
lagun^{ai} emontziet

'se lo he dado a los amigos'

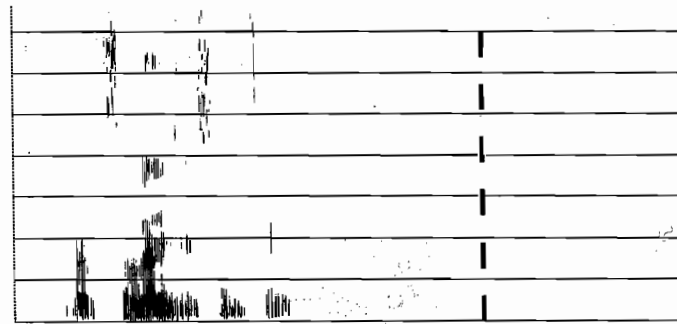




15b. bertzolaiz̃ek esandeu
'Lo ha dicho el bertsolari'



16b. bertzolaiz̃ek esan dabe
'Lo han dicho los bertsolaris'





———— Fronteras administrativas

- - - - - Límites aproximados del dialecto vizcaíno

BIBLIOGRAFIA

- Altube, S., 1934, *Observaciones al Tratado de «Morfología Vasca» de Don R. M. de Azkue*. Bermeo: Gaubeka. [Reeditado 1969, con el vol. 3 de Azkue, R. M., *Morfología Vasca*. Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca].
- Azkue, R., 1923, *Morfología vasca*. [Reeditado 1969, Bilbao: LGEV, 3 vol.].
- , 1931, «Del acento tónico vasco en algunos de sus dialectos», *Euskera* 4, 282-318 (parte I).
- , 1932, «Del acento tónico vasco en algunos de sus dialectos», *Euskera* 6, 3-50 (parte II).
- Basterrechea, J., 1974, «Estudios sobre entonación vasca según el habla de Guernica», *FLV* 18, 353-393 (parte I).
- , 1975, «Estudios sobre entonación vasca según el habla de Guernica», *FLV* 21, 289-338 (parte II).
- , 1976, «Hizkera-soinua dala ta», *FLV* 22, 5-7.
- Beckman, M., 1986, *Stress and Non-Stress Accent*. Dordrecht: Foris.
- Fromkin, V., (ed.) 1978, *Tone: A Linguistic Survey*. Nueva York: Academic Press.
- Gårding, E., 1977, «The Importance of Turning Points for the Pitch Patterns of Swedish Accents». En Hyman, L. (ed.) *Studies in Stress and Accent* (SCOPI 4). Univ. of Southern California, Los Angeles.
- Goldsmith, J., 1976, *Autosegmental Phonology*. Tesis Doctoral, MIT. Distribuida por Indiana University Linguistics Club, Bloomington, Indiana.
- Grundt, A., 1977, «Syntactic Accent in Norwegian Morphology». In Hyman, L. (ed.) *Studies in Stress and Accent* (SCOPI 4). Univ. of Southern, California, Los Angeles.
- Haraguchi, S., 1977, *The Tone Pattern of Japanese: An Autosegmental Theory of Tonology*. Kaitakusha: Tokyo.
- Haugen, E., 1967, «On the Rules of Norwegian Tonality». *Lg.* 43, 185-202.
- Hayes, B., 1980, *A Metrical Theory of Stress Rules*. Tesis doctoral Cambridge, Massachusetts. Distribuido por Indiana University Linguistics Club.
- Hualde, J. I., 1986, «Tone and Stress in Basque: A Preliminary Study», *ASJU* 20, 867-986.
- , 1987, «A Theory of Pitch-Accent, with Particular Attention to Basque». Presentado en Euskara Biltzarra/Congreso sobre la Lengua Vasca, Donostia-San Sebastián, 1-4 sept., 1987. *ASJU*, XXII-3.
- , 1988, *A Lexical Phonology of Basque*. Tesis doctoral, University of Southern California, Los Angeles.
- , «Euskal doinu-azentuz», *Zutabe*.
- Hyman, L., 1975, *Phonology: Theory and Analysis*. Nueva York: Holt, Rinehart and Winston.
- , 1977, «On the Nature of Linguistic Stress». En Hyman, L. (ed.) *Studies in Stress and Accent* (SCOPI 4). Univ. of Southern California, Los Angeles.
- Inkelas, S. y D. ZEC, 1988, «Serbo-Croatian Pitch Accent», *Lg.* 64, 227-248.
- Jacobsen, W., 1972, «Nominative-Ergative Syncretism in Basque», *ASJU* 6, 67-109.
- , (sin fecha), «Historical Implications of the Western Basque Tonal Accent». Manuscrito, University of Nevada, Reno.
- Laspiur, I., 1979, «Azentu diakritikoa Eibarko euskaran», *Euskera*, 24, 175-268.
- Lehiste, I., 1970, *Suprasegmentals*. MIT Press: Cambridge, Massachusetts.
- , y P. IVIC, 1986, *Word and Sentence Prosody in Serbo-Croatian*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Mccawley, J., 1977, «Accent in Japanese». In Hyman, L. (ed.) *Studies in Stress and Accent* (SCOPI 4). Univ. of Southern California, Los Angeles.
- Michelena, L., 1958, «A propos de l'accent Basque», *BSL* 53, 204-233. [Reeditado 1988 *SHLV* vol. I, 220-239].

- , 1972, «A Note on Old Labourdin Accentuation», *ASJU* 6, 110-120. [Reeditado 1987 en *PT*, 235-244].
- , 1976, «Acentuación alto-navarra», *FLV* 23, 147-162. [Reeditado 1987 en *PT*, 245-260].
- , 1981, «Galdegaiia eta mintzagaia euskaraz», En *Euskal Linguistika eta Literatura: bide berriak*. Bilbao: Publicaciones de la Universidad de Deusto, 57-81. [Reeditado 1988 en *SHLV*].
- , 1985, *Fonética histórica vasca*, 3.^a ed. San Sebastián: Diputación de Guipúzcoa.
- Pierrehumbert, J. y M. Beckman, 1988, *Japanese Tone Structure* Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Pulleyblank, D., 1985, *Tone in Lexical Phonology*. Dordrecht: Reidel.
- Rollo, W., 1925, *The Basque Dialect of Marquina*. Amsterdam: H. J. Paris.
- Rotaeche, K., 1978, «L'accent Basque: Observations et hypothèses», *La Linguistique*, 14, 55-77.
- , 1979, *Estudio estructural del euskara de Ondárroa*. Durango: L. Zugaza.
- Salaburu, P., 1983, *Arau Fonologikoak*. Euskal Herriko Unibertsitatea: Bilbo.
- Txillardegi [= J. L. Alvarez], 1985, *Euskal Azentuaz*. Elkar: Donostia.